



"Daja" om derbytriumfen

SPORT. Daniel "Daja" Sjölund är mannen på allas läppar efter att han sänkte AIK med två mål i måndagskvällens Stockholmsderby. Uppmärksamheten kring matchen var enorm. I medierna hyllas Sjölund nu som matchhjälte.

– Så blir det väl om man gör två mål, säger han till Nyan.

SIDAN 16

Gränsbevakare dömdes till villkorligt fängelse

NYHETER. Den gränsbevakare som tillsammans med en vän den 18 november i fjol stal en båt och en trailer från en tomt i Finström Godby ställdes i går inför rätta. Åklagaren yrkade på straff för stöld, äventyrande av trafiksäkerheten samt att gränsbevakaren skulle avsättas från sin

tjänst. Rätten gick på åklagarens linje, förutom när det gällde avsättandet. De ansåg inte att gränsbevakaren var uppenbart olämplig för sitt arbete. Dock ansåg de att stölden gällde ett så pass värdefullt föremål att böter inte räckte som straff.

Därför dömdes de gränsbevakaren och hans vän till villkorligt fängelse.

– Det fanns inget motiv till varför vi tog båten, det var ren dårskap, sade gränsbevakaren.

SIDAN 3



På väg från stöldplatsen tappade de båda männen båten från trailern, och sedan fick de inte helt upp den igen utan körde vidare med båten släpande i mark.

Foto: POLISEN

Sex timmars skyfall i Eckerö



Stuga vid sjö. Denna stuga nära vägen i Eckerö Överby blev ordentligt uppblött under gårdagens oväder. Skyfallet var det värsta i mannaminne, säger Eckeröbor. Foto: JONAS EDSVIK

NYHETER. Stora skador vållade det skyfall som föll över Eckerö och Hammarland i går på förmiddagen. Från golfbanan uppmättes 120 millimeter regn under tre timmar och halva banan stod under vatten resten av dagen.

Ett 30-tal källare och garage pumpades rena från vatten.

I Eckeröhallen skadades en yta om ungefär 100 kvadratmeter av konstgräset. Utanför hallen stod vattnet halvmeterhögt.

Ett 30-tal mannar jobbade under dagen med att få bort allt vatten. Men de hade bekymmer.

– Vi blev till slut tvungna att gräva bort vägen ner till hamnen i Kärlingsund, säger brandchef Jan Johansson. Då kunde äntligen vattnet börja rinna undan ordentligt. Vi måste antagligen jobba kvar här till långt in i natt, uppgav han i går på eftermiddagen.

SIDORNA 12-13

P-skivan ett måste från fredag

NYHETER. Skall du parkera på en tvåtimmarsparkering i centrum från och med fredag, måste du markera din ankomsttid till p-platsen med hjälp av en p-skiva. Annars är det risk för p-böter.

Den som inte redan skaffat sig en p-skiva från besök i andra städer, kan hämta en gratis på mackarna, biblioteket eller hos stan.

SIDAN 10



KAMPEN OM BIRKA



Service. I receptionen servar Tor-Björn Dahlén kryssningsgästerna. Merparten av de anställda på Birka Paradise bor på Åland. Birka är en stor arbetsgivare – nästan 400 personer jobbar ombord bara på Paradise.

Foto: ANDREAS DIENERT

Här märks inte ägarnas strid

NYHETER. Ombord på Birka Paradise flyter vardagen på som vanligt, långt från ägarstriderna i styrelserummen. Kryssningsgästerna spelar Birka-bingo med "Babsan", alias Lars-Åke Wilhelmsson, och Lotta Engberg.

Varken för gästerna eller personalen spelar

det någon roll att Birka Line från och med i måndags är ett dotterbolag till Rederi ab Eckerö.

– Det som hänt på sistone är nog en mindre process än den vi gått igenom tidigare. Jag vet inte om det stålbadet stärkte oss, men det

känns som om vi har blivit både mera luttrade och starkare. Det som pågår nu hotar ju inte jobben, utan det som sker händer i "övre våningen", säger intendenten Carl-Erik Carlsson från Sund Kastelholm.

SIDORNA 4-5



miljö

2

Johanna Wickström, som pluggar till arkitekt, har öppnat gröna Café Bönan i Sjökarveret.



kultur

8

En målning med ÅSS-paviljong och segelbåtar av Santeri Salokivi såldes till tre gånger utrop på Hagelstams senaste auktion.



sport

17

Meriterade Mikaela Persson blir heltidsanställd föreningskonsulent för Mariehamns gymnastikförening.



barn

20

Jessica Lundberg, 13 år, vill bli narkotikapolis, för då får hon vara med hundar.

Vardagar 10-19, lördag & söndag 11-16
Vi har öppet när du är ledig!

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

”I vårt café är det ekologiskt som är grunden, allt annat är undantag.

JOHANNA WICKSTRÖM

Ekologiska råvaror bas i nya café Bönan

Tänk globalt, lev lokalt



Bönan med café. Johanna Wickström (till vänster) och Ann-Katrin Mörn har fullt upp i nyöppnade Café Bönan i sjökvarteret i Mariehamn. Här finns de alternativ många letar efter i dag – det ekologiska och hälsosamma står i centrum.

Café Bönan, som specialiserat sig på vegetarisk mat baserad på ekologiska råvaror och bakverk utan vitt mjöl och socker, öppnade sina dörrar den 1 maj i Sjökvarteret i Mariehamn.

Idén att öppna ett ”grönt” café uppstod från början hos **Johanna Wickström**, 22-årig mariehamnstjej som läser till arkitekt i Sverige.

– Hemma äter jag mat tillredd av ekologiska råvaror. Men sådant finns inte när man går ut och fikar, varken i Sverige eller här, och därför vill jag ändra på det. I vårt café är det ekologiskt som är grunden, allt annat är undantag, säger hon.

Något som hon också har saknat är kakor och bakverk bakade utan socker och vitt mjöl. Därför är också det en självklarhet i utbudet i Café Bönan.

Men att starta ett företag på egen hand kändes som



Annorlunda. Traditionella engelska mysikakor och rabarpaj bakad på dinkelmjöl ingår i Café Bönans utbud.

alltför omfattande, och därför letade hon reda på lämpliga samarbetsparter.

Först kom hon i kontakt med **Lara Band** och **Dave Webb**, relativt nyinflyttade till Åland. Sedan sammanstrålade Johanna med **Ann-Katrin Mörn** och hennes man **Johan Henriksson** som också hade tankar på att öppna café.

”Hemma hos”

Tillsammans hyrde de caféet i Sjökvarteret i första hand över sommaren. Köket blev större tack vare en mellanvägg och terrassen fick sta-

ket. Miljön är mysig – det ska kännas lite som ”hemma hos”.

– Lara och Dave står för den internationella veganmaten i vårt utbud, Ann-Katrin för det traditionella och jag för det gröna, berättar Johanna.

I första hand används åländska ekologiska råvaror i den mån sådana finns. Johanna's motto är ”think global, live local” (tänk globalt, lev lokalt).

– Det blir mycket quinoa, hirs, bovete och dinkel/spelt i stället för pasta, ris och potatis.

Och så serveras hummus-mackor, Bönans glada quinoasallad – som varierar beroende på tillgång på råvaror – och åländsk fårostsallad vid sidan av Ålandspannkaka och bullar, ekologiska också de. Allt ska vara hembakt, också brödet i görigaste mån. Gluten- och laktosfritt kommer alltid att finnas i utbudet.

– Vi utgör en bra bland-

ning, konstaterar Ann-Katrin Mörn.

Öppen scen

Inte bara kroppen får sin spis i Café Bönan. Också anden ska få sitt, i form av musikkvällar en gång i veckan, på onsdagar.

– Det finns väldigt mycket musiker på Åland och vi vill erbjuda dem en öppen scen, säger Johanna som liksom de andra hoppas på en varm och torr sommar så att också uteserveringen fylls av gäster.

Också temahelger kommer att ordnas då och då. Senast var Grekland i fokus.

– Vi vill ju samtidigt vara lite utbildande. Vi ska också informera om och sälja åländska ekologiska produkter, berättar Johanna.

Text & foto: ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Miljöskola. I Kökar grundskola tänker man på miljön.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Kökar skola fick grön flagg

I Kökar grundskola hölls för en tid sedan en miljödebatt med temat Östersjön inriktad på individens påverkan på Östersjön.

Våren 2006 inleddes ett projekt på Kökar grundskola som kallas Grön Flagg. Programmet går ut på att arbeta för miljön för att sedan, genom att hissa en grön flagga, visa omvärlden att skolan arbetar för miljön.

I och med detta projekt tilläts en styrelse som spånade fram idéer på hur skolan kan bli miljövänligare. Många idéer framkom, men det som prioriterades högst blev en miljödebatt i skolans gymnastiksal, dit miljövetare bjöds in för att sitta i panelen. Inbjudningar skickades runt till skärgårdsskolorna, och Föglö grundskola tackade ja till inbjudan.

Under dagen framkom hur smutsig Östersjön verkligen är, och debattdeltagarna delades in i grupper för att sinsemellan diskutera hur man själv kan

påverka Östersjöns tillstånd till det bättre.

Många olika frågor drogs upp, såsom fiske, kollektivtrafik, ekologiska fotspår och vad det är, och vad jag själv kan göra för att förbättra vattnets tillstånd. Även Föglötunnelns påverkan på miljön diskuterades. Är den en fördel eller nackdel?

Slutsatsen var att alla kan göra någonting, även om det känns hopplöst ibland. Kökar grundskolas elever hoppas att debatten gjorde att fler börjar tänka och handla miljövänligare.

Efter debatten så tillbringade de Föglöelever som valde att stanna kvar och några Kökarungdomar eftermiddagen tillsammans på skolan med diverse aktiviteter. På kvällen hölls ett disko för årskurs fyra till nio, och Föglöeleverna övernattade för att sedan resa hem morgonen därpå. Kökar grundskola är nu beviljad den gröna flaggan, och är mycket nöjd med miljödebatten.

ELIN THOMASSON
(elev år 9)



UTERUM

NOVOROOM UTERUM-dag torsdag 31 maj kl 10.00-19.00

Välkommen och prata med Novorooms expert om hur du kan göra ditt hus ännu trevligare!

Tag med ritningar, skisser och/eller fotografi på huset, så hjälper han dig med förslag och konsultation beträffande din byggnation!



BYGG VÄRDUSET
TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14
www.byggvaruhuset.ax

För mer information besök www.novo.cc



En blick vid tisdagsmorgonens åskväder skalade ren en björk i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK

Blixtnedslag barkade av en hel björk

■ En björk stående i en trädgård vid Vedhuggsvägen i Mariehamn förlorade nästan all sin bark efter ett blixtnedslag på tisdags morgonen.

Familjen i huset hörde knallen och blev mäkta förskräckt.

Likaså grannens katt, rapporteras det om. Den lår vid smällen ha hoppas en hel meter upp i luften.

Turligt nog kom ingen människa till skada vid nedslaget. (ka-f)

Tv-kanaler slogs ut på nytt

■ Vid sjutiden på tisdagsmorgonen slog ett nytt åskoväder åter ut MCA:s tv-kanaler.

– Förhoppningsvis handlade det endast om ett eller flera korta strömbavbrott eftersom nästan samtliga kanaler åter var i drift strax före klockan åtta, skriver **Ove Andersson** i ett pressmeddelande.

Omkring kvart över åtta inträffade ett nytt avbrott.

– Dessa kan återkomma så länge åskvädet finns kvar över Mariehamn, säger Andersson.

Vid 13.30-tiden på tisdagen konstaterades att TV1000/ Nordic, Family, Classic, History, Sport 2 och Sport 3 samt Canal+/MIX fortfarande låg nere, men några timmar senare, vid 16-tiden, fungerade alla kanaler igen.

Sedan måndag eftermiddag är betal-tv-kanalerna åter kodade. Endast ett tiotal kunder har hört av sig för att få sina programkort auktoriserade.

– Med andra ord gick det väldigt smärtfritt, konstaterar Andersson.

Vädret hindrade rikstidningar

■ Tisdagens tidningar från riket, till exempel Hufvudstadsbladet och Helsingin Sanomat, kunde inte delas ut i går, meddelar posten. Orsaken var förseningar i flygtrafiken på grund av vädret. Tisdagens tidningar delas istället ut tillsammans med onsdagens tidningar. (ab)

Blåste 0,94 i kontroll

■ En förare hade 0,94 promille i utandningsluften när polisen genomförde en alkoholkontroll i Eckerö på söndagseftermiddagen. Polisen rubricerar händelsen som rattfylleri. (ml)

Villkorligt fängelse för båtstöld



Stöldgods. Motorbåten stals från en tomt vid Nestemacken i Finström Godby.

Foto: POLISEN

– **Det fanns inget motiv till varför vi tog båten, det var ren dårskap.**

Det sade den gränsbevakare som i går åtalades för att ha stulit en båt och en båttrailer från en tomt i Finström.

Rätten fann honom skyldig och dömde honom till 75 dagars villkorligt fängelse.

Det var den 18 november i fjol som en gränsbevakningsman tillsammans med en vän tog en motorbåt från en tomt vid Nestemacken i Finström Godby. Båten som stod på en trailer kopplades till gränsbevakarens bil och sedan körde han och hans vän iväg med båten i riktning mot Saltvik Tengsöda.

När männen kom till Bertby hamnade ett av trailerns hjul utanför vägbanan, släpet hoppade till och båten föll ner i ett dike. För att få upp båten ringde de en annan vän som kom till platsen för att hjälpa dem.

Männen lyckades dock inte

få upp båten helt på trailern igen utan körde sedan iväg mot Sund med båten släpande i mark. I Strömboldstad lämnade de sedan både båt och trailer vid vägrenen.

I går hölls rättegång mot de tre männen och åklagaren yrkade på att gränsbevakaren och hans vän skulle dömas för stöld och att gränsbevakaren, som var den som körde bilen, även skulle dömas för äventyrande av trafiksäkerheten. Dessutom yrkade åklagaren på att gränsbevakaren skulle avsättas från sin tjänst.

När det gällde den tredje mannen yrkade åklagaren på häleri, alternativt medhjälp till stöld, eftersom mannen befattat sig med den stulna båten då han hjälpte sina vänner med att försöka få upp den på trailern.

Inget motiv

Gränsbevakaren bekräftade under rättegången att åklagarens gärningsbeskrivning stämde. På frågan om vad han och hans vän skulle ha båten

till hade han dock inget svar.

– Jag har ingen aning.

Hade ni tänkt sjösätta den?

– Nej det tror jag inte.

Gränsbevakaren menar att om de inte hade tappat båten i diket skulle de nog ha lämnat tillbaka den.

– Jag har redan en egen båt och vi tänkte inte sälja båten. När vi tappade den i diket och inte fick upp den ordentligt på trailern fick vi panik, man tänkte inte klart, säger han.

Åklagaren påpekade att gränsbevakaren i förundersökningen skulle ha uppgett att han och hans vän skulle ha pratat om att ta båten och köra den till Saltvik Tengsöda för att gömma den.

– Det har jag inte sagt. Vi hade inga planer på att ta båten i förväg. Efter att vi hade kommit hem från krogen ville min vän att vi skulle fara ut och köra lite eftersom han inte ville gå och lägga sig. Jag hade ingen bensin så vi var ner till macken för att tanka, min vän gick iväg medan jag tankade och när jag körde fram

för att hämta upp honom kopplade han till båten. Då borde man ju ha tänkt efter men jag körde bara, det var riktigt dårskap, säger gränsbevakaren som till skillnad från sin vän uppges ha varit nykter vid händelsen.

Gjort upp

Direkt efter att han släppts från polisen gjorde gränsbevakaren upp med ägarna till båten och trailern.

– Jag ringde upp dem och sade vem jag var och bad om ursäkt. De sade vad de ville ha för ersättning och vi har gjort upp, berättar han.

Åklagaren yrkade på att gränsbevakaren skulle avsättas från sitt yrke. Försvaret menade att detta enbart kan göras ifall man är uppenbart olämplig för sin tjänst, vilket försvaret inte tyckte att fallet var här. Gränsbevakaren har varit avstängd från sin tjänst sedan den 7 december och berättar att det har varit psykiskt jobbigt.

– Jag trivs fruktansvärt bra med mitt jobb och det är inte

lätt att få tag på något liknande, säger han.

Villkorligt och böter

Efter att gränsbevakaren och hans två vänner hörts av rätten togs beslut i fallet direkt.

Gränsbevakaren och hans vän dömdes för stöld och gränsbevakaren dömdes även för äventyrande av trafiksäkerheten. Eftersom ingen av männen hade dömts tidigare fick båda villkorligt fängelse, gränsbevakaren 75 dagar och hans vän 70. Dessutom fick gränsbevakaren 18 dagsböter à 16 euro och vänner 15 dagsböter à 17 euro.

Vänner som hjälpte dem med att få upp båten ur diket dömdes till 35 dagsböter à 8 euro för häleri.

Rätten beslöt att inte avsätta gränsbevakaren. Eftersom han arbetar som maskinist och inte har något ansvar för kontroller, undersökningar och utredningar ansåg rätten att han inte var uppenbart olämplig för sin tjänst.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Hus obeboeligt efter brand

En brand uppstod på tisdagseftermiddagen i ett hus i Jomala Kalmsta. Branden som startade i köket skadade huset såpass att det nu är obeboeligt.

Det var vid halv tre tiden på tisdagen som alarmeret gick eftersom det brann i ett egnahemshus i Jomala Kalmsta. Orsaken till varför branden startade är ännu okänd.

– Polisen utreder händelsen. Jag vet bara att branden uppstod i köket, säger brandchef **Jan Johansson**.

Mariehamns räddningsverk, Strandsnäs frivilliga brandkår och Jomalas frivilliga brandkår ryckte ut till huset.

– Det var en kraftig rökutveckling så vi skickade in rökdykare som släckte, berättar Johansson.

Efter en timme var branden släckt men brandkåris-

terna stannade på platsen ytterligare en tid för att övervaka.

I vilket skick är huset nu?

– Det är obeboeligt. Det är brandskadat i köket, främst i taket och runt fläkten. Resten av huset blev rökskadat, säger Johansson.

Också hallen brandskadades. Ingen person befann sig i huset när branden uppstod. Polis utreder brandorsaken. (ml, ak)



Rökfylldes. En brand uppstod i ett hus i Jomala Kalmsta på tisdagseftermiddagen. Brandkåristerna som kom till platsen fick skicka in rökdykare i huset för att släcka. Foto: JONAS EDSVIK

Vardagen lunkar på som vanligt ombord på Birka Paradise

Hit in når ägarstriden

– Vi jobbar på som vanligt. Vi bryr oss inte så mycket om vad som händer högre upp.

Den samstämmiga inställningen hade alla som Nya Åland pratade med ombord på Birka Paradise i går, dagen efter det att Birka Line officiellt blivit ett dotterbolag till Rederi ab Eckerö.

Köket en timme före avgång mot Stockholm. Det är lugnt och tyst.

– Stämningen ombord har inte påverkats av ägarstriden, intygar **Johan Granlund**, chefskock/kökschef i den vakt som gick på sitt pass i går morse.

Mässen en stund senare. Några i personalen äter morgonfrukost. Vid ett bord sitter servitörerna **Mikaela Rosendahl** och **Janina Eklund** som laddar upp inför förmiddagspasset. Frukost ska serveras åt 1.100 passagerare.

– Inte har vi tänkt så mycket på det som skrivs i tidningarna om ägarstriden. Det var värre då tidigare när vi skulle spara pengar. Då var jobben hotade. Så känns det inte nu, säger de.

”Vi tar det som kommer”, säger de med tanke på framtiden.

– I och för sig tror vi inte att det händer så mycket. Vi jobbar på som vanligt.

I cafeteriakassan står **Ann-Christin Grahn** och expedierar morgonens första kunder.

– Det har varit så mycket turbulens under de senaste åren att man inte riktigt orkar bry sig. Vi väntar och ser vad som händer.

Stärkt av stålbad

Intendenten **Carl-Erik Carlsson** säger så här:

– Det som hänt på sistone är nog en mindre process än den vi gått igenom tidigare. Jag vet inte om det stålbadet stärkte oss, men det känns som om vi har blivit både mera luttrade och starkare. Det som pågår nu hotar ju inte jobben, utan det som sker händer i ”övre våningen”.

Han är påtagligt stolt över det som personalen ombord har åstadkommit trots ett och ett halvt år av sparande och osäkerhet.

– Personalen har lyckats behålla sitt goda humör och få gästerna att känna sig nöjda. Dessutom har vi ju förbättrat resultatet otroligt kraftigt. Alla har varit professionella och gjort ett gott jobb. Folk börjar våga tro på framtiden igen.

Han tror inte på de rykten som antyder att Birka Paradise kanske flyttas till en annan rutt.



Mycket jobb. Servitörerna Mikaela Rosendahl och Janina Eklund äter morgonmål i mässen innan de går ut till sina 1.100 frukostgäster.



Familjärt. För intendenten Carl-Erik Carlsson känns båten som ett andra hem. Han har jobbat i rederiet nästan ända från starten.

– Det har spekulerats om Berghamn-Grisslehamn. Men det går inte. Paradise ryms ju inte ens vid kaj. Och varför skulle man flytta på fartyget nu när det går så bra?

Beröm åt ledningen

Carl-Erik Carlsson berömer Birkaledningens inställning till fartygspersonalen.

– Det finns förståelse. Det är lite familj över det här på något sätt. Och familjen är man ju rädd om.

Själv har han jobbat i Birka sedan 1972 – Birka startade 1971 – med ett enda avbrott på 70-talet.

– Jag har tillbringat i princip halva mitt liv ombord på Birkas fartyg. Och faktum är att ur allt som hänt under årens lopp har vi varje gång rest oss stärkta.

Så det är ett fint dotterbolag som Rederi ab Eckerö har?

– Ja, absolut. Här finns det kvaliteter som man kanske



Jobbar på. Chfskocken Johan Granlund har just dragit på sig kockmössan och gått på ett nytt veckopass ombord på Birka Paradise. –

bara kan drömma om på andra företag.

Känslor styr

– Någon har talat om känslor i det här sammanhanget, och är det någon som vet hur viktiga känslorna är så är det vi ombord. Känslor styr våra gästers behov och konsumtion. Trivs man inte ombord så vill man inte heller göra något. Men om gästerna trivs så är det lätt att sälja.

Han återkommer till ledningen och vd **Anders Ingves**.

– Han tillbringar mycket tid ombord. Förra veckan var han ombord två dygn, träffade all personal, gick igenom det som händer, resultatet och resultat-

förväntningarna. Också Stockholmschefen **Viveca Burgaz** var med.

Om några minuter ska fartyget lägga ut. Redan sitter förväntansfulla deltagare i Birka-bingo och väntar i dansrestaurangen Copacabana. Just den här kryssningen går finalen av stapeln. Den som vinner finalen får 50.000 kronor.

Dragplåstret under uttagningskryssningarna, **Babsan** alias **Lars-Åke Wilhelmsson**, finns med också den här dagen, förstärkt av **Lotta Engberg**.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Lägger ut. Birka Paradise lägger ut i morgondimman.

Eckerököp syntes i börslistor

■ Den som följer med handeln på börsen studsade kanske till över mängden omsatta Birka-aktier i förrgår. Birka A- och B-aktier för cirka 22,2 miljoner euro såldes då.

Förklaringen är att Eckerö i måndags genomförde köpen av de aktier som rederiet fått acceptans för i sitt köpbud. Betal-

ningen sker troligen på torsdag. Många småägare har sålt sina Birka-aktier till Eckerö, visar en titt i listorna. Också säljare av större poster – upp till 260.000 B- och över 100.000 A-aktier – finns med.

Å andra sidan har två ägare också sålt en enda smörgåsaktie. (ao)

”Mejeribackan har betalat”

■ Fastighetsaktiebolaget Mejeribackan har betalat **Jan Liljhage** för hans arbete, påpekar bolagets vd **Fredrik Lindqvist**, lagtingsledamot för (fs), i en kommentar till artikeln i gårdagens tidning.



Nya Åland i går.

Drygt 3.000 euro har betalats under 2006, påpekar Fredrik Lindqvist och berättar att bolaget flera gånger försökt bjuda in Jan Liljhage till diskussioner, något som denne enligt uppgift avvisat. (ao)

Mopeder utsatta för skadegörelse

■ I fredags välte någon en moped som stod parkerad vid bussplan i Mariehamn. Till följd fick mopeden skador på sidan samt repor i lacken.

På lördagen tog någon båda backspeglarna från en annan moped som var parkerad vid Lilla holmen i Ma-

riehamn. Dessutom händes öl i mopedhjälmen.

Även en bil har utsatts för skadegörelse. En bit av spoileren på bakluckan bröts bort när bilen stod parkerad antingen på Mästargränd eller vid Wiklöf Holding Arena i Mariehamn på söndagen. (ml)

inte



– Här jobbar vi på som vanligt, säger han.



Tar inte in. Ann-Christin Grahn har slutat bry sig om turbulensen. – Vi väntar och ser vad som händer.



Ååå hej. En ny landgång lyftes i går på plats i Västerhamn. Den förra förstördes när Silja Symphony körde in i kajen i januari. Foto: ANDREAS DIENERT

Ny landgång på plats vid kaj 4

Skadorna efter Silja Symphonys kollision med kajen i Västerhamn är snart helt reparerade. I går lyftes den nya landgången på plats och på fredag ska den tas i bruk.

I över fyra månader har det bara funnits en landgång vid kaj 4. Men i går klockan 11.00 lyfte två lyftkranar upp den nya landgången som levererats av Lohkoasennus Oy i Nådendal.

Under dagen fortsatte arbetet med att svetsa fast den och koppla in el och hydraulik.

– Allt har gått precis som planerat, säger hamnarbetsledaren **Tony Sindén**.

Enligt hamnnämndens beslutsprotokoll kostar den nya landgången närmare 370.000 euro. Men slutnotan för alla reparationer blir lite saftigare än så.

– I kollisionen gick fyra fendergummin sönder. De kostar ungefär 10.000 euro, säger Tony Sindén.

Hamnverket sätter också in ett antal nya glas på skywayen. De gick också sönder i kollisionen vilket ledde till att vatten har läckt in. Verket har också undersökt ett fundament.

– Vi har grävt ut runt en pelare eftersom det fanns sprickor i marken. Men vi kunde konstatera att fundamentet inte var skadat.

Vad slutnotan landar på vet Tony Sindén först om några



Nästan framme. Med god precision lyckades kranförarna snabbt få landgången på fundamenten. Foto: ANDREAS DIENERT

veckor. Klart är dock att Talink Silja står för alla kostnader för reparationen.

Tony Sindén räknar med att den nya landgången ska användas för första gången när Amorella kommer in på fredag. Några större problem har frånvaron av en landgång inte vållat.

– Det har inte lett till förseningar på mer än några minuter. Men när det är mycket

folk är det bra att ha två landgångar så att man kan lasta i den ena och lossa i den andra.

Speciellt Viking Line har uttryckt att det finns ett behov av två landgångar under högsäsong.

Girade i vinden

Det var på natten den 9 januari som Silja Symphony körde in i landgången vid av-

gången från Mariehamn när bogpropellern inte orkade stå emot i den hårda vinden.

Resultatet blev att den stora kryssningsfärjan girade in mot kajen och med bogen stötte omkull en landgång.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Regeringschef besöker Åland

■ En delegation från den italienska självstyrda regionen Valle d'Aosta besöker Åland den 30 maj till den 1 juni. I delegationen, som leds av regeringschefen **Luciano Caveri**, ingår även representanter från Saint-Vincent Casinò.

– Under det två dagar långa besöket kommer delegatio-

nen bland annat att stifta bekantskap med PAF:s online spelverksamhet. Regeringschef Caveri kommer vidare att träffa representanter för landskapsregeringen för att diskutera autonoma områdets finansiella autonomi, deltagandet i det nationella EU-arbetet samt självstyrda områdets talerätt inför

EU-domstolen, skriver lantrådets sekreterare **Marina Sundström** i ett pressmeddelande.

Delegationsbesöket är en svarsvisit på landskapsregeringsledamot **Britt Lundbergs** besök till Valle d'Aosta i november förra året.

– Det är viktigt att upprätthålla goda kontakter till

andra lagstiftande regioner inom EU. Genom att dela med sig av ens erfarenheter kan nya idéer födas om hur regionerna kan komma vidare i problematiska frågor, säger Lundberg inför besöket.

Delegationen kommer även att hinna med en utfärd till Silverskär. (ml)

Flera stölder anmälda

■ Flera anmälningar om stöld har inkommit till polisen.

Vid Bomarsundsgården i Sund stals i söndags en växelkassa, cigaretter och likör. Vid Flygfjrens ställager i Jomala har någon tagit en ljusramp från en parkerad grävmaskin någon gång under helgen.

I Geta Hötterviken har någon genom att krossa en ruta i ytterdörren brutit sig in i en fritidsfastighet. Där är det dock oklart vad det är som har stulits.

En cykel togs från Ålandsvägen i Mariehamn i fredags. Polisen rubricerar händelsen som olovligt brukande. (ml)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Oden Wilhelm Johnsson-Helle i Skåne fyller 2 år i dag, den 30 maj. Grattar gör mummo och ukki, pappa och mamma, samt samt släkt och vänner både på Åland och i Skåne.

Få fiskar nappade på trollingträffen

■ Det finländska laget team Känkkä Ränkkä tog hem storslam i helgens trollingtävling som avslutades i går. Med två laxar på vardera 17,13 kilo vann **Marko Suppala** både den enskilda tävlingen och lagdelen.

De åländska framgångarna sträckte sig till en tredjeplats i lagtävlingen för **Stefan Holmström** och hans team 3S.

– Det blev 18 fiskar totalt, berättar arrangören **Ingmar "Pingu" Eriksson** på Ålands Turistförbund.

Det är få om man jämför med tidigare tävlingar. 2006 drogs hela 26 fiskar upp under den första tävlingsdagen. "Pingu" Eriksson säger att väderförhållandena kunde ha varit bättre.

– Perfekt är det när det blåser syd-sydvästlig vind, 7-8 m/s. (ak)

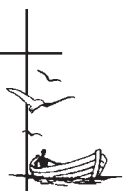
TACK

TACK

för all uppvaktning på min 60-årsdag.

Roger Rundberg

DÖDA



Vår käre

Emil Aldur Henriksson

från Isaksö

* 31.5.1919

† 25.5.2007

*Frid susar träden
vid hemmet Du lämnat.*

*Tack viskar fågeln
som var morgon*

Dig hälsat.

Tyst sjunger vinden.

Vila i frid.

Syster Ellen

Syskonbarn med familjer

Jordfästningen äger rum i Geta kyrka lördagen den 2 juni kl. 11.00. Därefter minnestund i församlingshemmet

Äldreomsorg viktigt enligt eckeröbor

I lördags pejlade Eckerös socialdemokrater eckeröbornas åsikter om kommunalpolitiken.

– Dels fick svararna ta ställning till åtta politiska påståenden och dels fick man ranka vilka tre politikområden som uppfattades som viktigast, skriver **Barbro Sundback** i ett pressmeddelande.

De tillfrågade eckeröborna ansåg att äldreomsorg, miljöfrågor samt barn- och ungdomsfrågor är de viktigaste uppgifterna för kommun.

– Svaren är kanske inte så oväntade men det kan konstateras att miljöfrågorna fick en hög prioritet. Det märks också i svaren på de åtta påståendena. Många vill att ekologiska livsmedel skall användas i kommunens kök i skolan och på Solgården. Däremot var många osäkra på huruvida det är till fördel att reningsverket i Eckerö ansluts till stadens reningsverk Lotsbroverket, skriver Sundback.

Bland de sociala frågorna ansågs äldreomsorgen vara viktigast.

– Många av de svarande var äldre vilket givetvis påverkar svaren. Å andra sidan är behovet inom äldreomsorgen växande också i Eckerö vilket alla inser.

Grund för valarbetet

Eckeröborna ansåg också att hyreshusbyggande i kommunal regi är mycket viktigt för att trygga tillräckligt stor inflyttning av barnfamiljer till kommunen. Barn- och ungdomsfrågor värderades högt och många tyckte att Eckerös barnomsorg fungerar väl medan man antog att ungdoms- och verksamheten behöver tilläggsresurser.



Pejlar. Kari Kärki, Gunnar Andersson, Sanna Söderlund och Gudrun Brändström vid Eckerös socialdemokraters åsiktspejling i lördags.

Foto: PRIVAT

I fråga om de åtta påståendena om kommunalpolitiken svarade rätt många vet inte. – Detta tolkades av **Gunnar Andersson**, ordförande för sossarna i Eckerö som att

många inte är informerade men att också många tvekar att ta ställning. Ifall så är fallet fungerar inte lokaldemokratin tillfredsställande,

skriver Sundback.

Åsiktspejlingen kommer att ligga till grund för socialdemokraternas fortsatta valarbete i Eckerö. (ml)

Restaurering tema på Pellas-möte



Går framåt. Restaureringen av skeppargården Pellas fortskrider. Så här såg det ut i början av april. Foto: JONAS EDSVIK

Skeppargården Pellas r.f. höll i söndags årsmöte i gårdens ladugård. Det stora diskussionsämnet var förstas restaureringen av gården.

– Planen att restaurera gården är förstas vår största fråga inför framtiden, säger föreningens ordförande **Folke Engblom** som omvaldes vid mötet.

Han tillägger att föreningen har planer på att sätta upp teater i skeppargården Pellas ladugård, förhoppningsvis blir det två föreställningar under året.

– Sedan kommer vi att delta i Skördefesten och då hoppas vi att vi skall ha kommit så långt med restaureringen att vi kan låta besökare gå in i huvudbyggnaden och se hur

arbetet framskrider, säger Engblom.

Under sommaren kommer föreningen att anställa en person vars uppgift dels kommer att vara att restaurera skadade föremål och dels att informera besökare om gården.

Alpo Mikkola valdes in som ny medlem i föreningens styrelse. Övriga i styrelsen omvaldes. (ml)

Viveka Eriksson besöker Ukraina

■ Liberalernas partiordförande **Viveca Eriksson** har blivit inbjuden av EU-parlamentarikern **Henrik Lax** (sfp) att delta vid ett studiebesök till Ukraina under veckoslutet. Resesällskapet som förutom Eriksson och Lax bland annat består av YLEs nyhetschef **Asta Lumikero**, Helsingin Sanomats chefredaktör **Janne Virkkunen**, professor **Henrik Meinander** och ambassadör **Arto Mansala** ger sig av på onsdag och stannar i Ukraina till och med söndag.

Under besöket kommer deltagarna bland annat besöka

Finlands ambassad och möta ambassadör **Laura Reinilä** som kommer att informera dem om läget i Ukraina. Sveriges ambassadör **Christer Ålander** kommer att informera om Gammalsvenskby, en by i södra Ukraina där några personer fortfarande talar svenska efter den tiden då svenskar från den svenskspråkiga ön Dagö i Estland på 1700-talet flyttade till landet.

Ett besök på parlamentet och möten med utrikesutskottet och en representant från kulturministeriet, ett seminarium om EU- och visumfrågor och ett möte med chefredaktörerna från två ukrainska tidningar är också inplanerat. (ml)

OBS! Det händer

ONSDAG 30.5

BIO

■ **Bio Savoy kl 19.30.**

"Spiderman III". Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

INFORMATION

■ **Lagtingets auditorium kl 19.30.** "Nordiskt kultursamarbete". Avdelningschef Tore Aas Hanssen, specialrådgivare Riitta Heinämaa från Nordiska ministerrådet och rådgivare Thomas Heikkilä från Nordiska kulturfonden.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

■ **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

VANDRING

■ **Lemland Herrödden vid f.d. bryggan kl 19.00.** Kenneth Gustavsson från Museiby-rån berättar om områdets forna militäranläggningar.

TORSDAG 31.5

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

VERNISSAGE

■ **Fäktargubben kl 18.00-20.00.** Design och konstverk av Marlene Lindbäck.

Dimman stör flygtrafiken

Air Ålands resenärer har drabbats av inställda turer och förseningar efter att luftfartsverket Finavia förra veckan inledde arbetet med att förnya instrumentflygningssystemet på flygfältet i Mariehamn. Landning i tjock dimma är mycket svårt under de tre månader som arbetet väntas pågå.



Inte glad. Air Ålands vd Anders Alm räknar med att dimman kan störa flygtrafiken på Mariehamn under flera månader framåt. Han är missnöjd med att luftfartsverket Finavia inlett arbetet med att förnya instrumentflygningssystemet på flygplatsen, ett arbete som pågår ända till slutet av augusti. Bilden togs när air Åland fylld ett år i höstas. Foto: JONAS EDSVIK

Sedan den 21 maj är flygfältets instrumentlandningssystem stängt. Finavia byter ut systemet mot ett modernt på tre flygfält i landet. Mariehamns flygfält är ett av dem.

– Vårt nuvarande system är 20 år gammalt, berättar tf flygplatschefen **Stig Aller**.

Air Ålands vd **Anders Alm** ifrågasätter inte att systemet uppraderas, men han är inte glad över att arbetet har påbörjats redan i maj – en månad när flygbolaget vanligtvis har många passagerare och väderleksförhållandena inte brukar vara de bästa. Dimma förekommer ofta i maj eftersom varm luft möter kallt hav.

– Det hade varit bättre att inleda arbetet i slutet av juni. Det är bättre att ha instrumentlandningssystemet avstängt i slutet av sommaren för då brukar det inte vara lika dimmigt, säger han.

Inte diskuterat
Han är upprörd över att var-

ken Air Åland eller flygbolaget Nordic Solutions har fått vara med och diskutera lämplig tidpunkt för bytet.

– Som företrädare för det enda flygbolaget som reguljärt trafikerar flygplatsen borde vi ha fått möjlighet att påverka tidpunkten. Det kom inte heller någon direkt information från Finavia om den planerade stängningen, säger han.

Både i måndags och i går fick flera flygplan återvända till Helsingfors och Stockholm efter att ha gjort försök att landa i Mariehamn. Utan fungerande instrumentlandningssystem behövs mycket bättre sikt för landning än med ett system i funktion.

Matts Nyberg på flygtrafik-

tjänsten vid Finnnavias huvudkontor förklarar att tidpunkten för installationen valts för att man ska hinna bli klara innan höstdimman sätter in. Ett sådant här jobb är så omfattande och tidskrävande att om man börjat i slutet av juni kunde det dröja till slutet av september eller in i oktober innan allt var klart.

– Vi försöker välja så bra tid som möjligt, och har temporärt avdelat fem personer för arbetet för att det inte ska bli förseningar, säger Nyberg, och tillägger informationen förstås alltid kunde vara bättre.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kom ihåg

■ **Abs-Drama:** Drama- och teaterklasser tisdagar 4.6-25.6. Lärare Isabell Mattsson. Anmälan ABS 16 707, Isabell 15 887 eller isabellmattsson@hotmail.com.

■ **Eckerö Marthaförening:** Månadsmöte tisdag 5.6 kl 19.00 i Ekergården.

■ **Fartygsföreningen Linden:** Platser kvar ännu på Allsångskryssningen med Linden onsdag 6.6 kl 17-21. från Österhamn. Kom med och sjung och njut i försommarskvalen på vår kära Linden!. Anmälan senast 1.6 till Regina 040 594 3206 eller Ralf 0457 343 0529.

■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Hallå där! Har du kommit ihåg att anmäla din 2-3-åring till höstens lekpark. Där får de leka med andra barn, att förbereda sej för ev. dagis och framförallt, så får de vara ute i friska luften. De trivs... så ring tel 14 777 må-to eller maila: folkhalsa.nimariehamn@hotmail.com Vi hörs väl?!

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vattengymnastikgrupperna och övriga medlemmar. Allsångskryssning med Linden onsdag 6.6 kl 17-21.00. Passa på att komma med och sjung och njut i försommarskvalen. Anmälan senast 1.6 till Regina 040 594 3206 eller Maggie 43 606.

■ **Liberala kvinnogruppen:** Integrativ medicin-en möjlig väg till hälsa, föredrag med Christina Doctare, läkare och författare. I självstyrelsegårdens auditorium måndag 4.6 kl 19.00.

■ **Mariehamns Marthaförening:** Möte med middagskryssning på Ålandsfärjan den 5.6 kl.16.00. Vi träffas i hamnterminalen kl.15.30. Anmälan senast torsdag den 31.5 till Ann-Lis tel. 35 457.

■ **Nia på Åland:** Vår träning onsdag 30.5 är inställd pga sjukdom.

■ **Teaterföreningen i Marie-**

hamn: Årsmöte fredag 1.6 kl 19.00 i restaurang Nautical, Styrelse- (Kap- tens-) rummet. (Styrelsen samlas kl. 18.00). Stadgeenliga förhandlingar. Välkomna! Styrelsen

■ **Tengsöda-Långbergsöda byalag:** Årsmöte söndag 3.6 kl 13.00 hos Östergårds. Välkomna!

■ **Vårt hjärta/Hjärtebarnen:** Välkommen hela Hjärtebarnsfamiljen till Sommardag på Lemböte lägergård söndag 3.6 kl 10-ca 19.00 och upplev massor av lek och glad samvaro, ordnade måltider och efterfrågad info, tips och erfarenheter av Hjärteförälder Marina Håkans. Avgift för icke medlemmar/vuxna 10 euro. Alla barn gratis. Anmäl senast 30.5 till Sussi, Handicampen kontorstid 527 360 och till Annette 0457 5958 533 före kl 08 och efter 16.

■ **Vårt Hjärta/Strokegruppen:** Kom med onsdag 30.5 kl 18.00 då Finlands neurologiska handikapporganisationer besöker HandiCampen och samtidigt docent Vappu Viemerö från Åbo Akademi föreläser om "Ett bra liv - kvalitet i vardagen oberoende av handikapp och sjukdomar".

■ **ÅBSK:** Sista anmälningsdag, till lydnadsprovet 13.6 i Jomala, Torp är 30.5. Överdomare är Kari Kielo. Anmälan till: Jessica Falck, Berggatan 7, 22100 Mariehamn tel. 15 078,0457 374 9731. OBS! Kom ihåg tävlingsträningstillfället 6.6 på plan kl 19.00. Ingen anmälan behövs.

■ **Ålands handikappförbund:** Onsdag 30.5 kl 18.00 kommer Finalands Neurologiska handikapporganisationer på besök till HandiCampen. Docent Vappu Viemerö föreläser om "Ett bra liv – kvalitet i vardagen oberoende av handikapp och sjukdomar". Efteråt finns möjlighet för diskussion i mindre grupper för epilepsi, CP, MS, stroke, Parkinson och Huntington. Alla intresserade hjärtligt välkomna!

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

RÖDA KORSET
År 2008 det igen tid för Finlands Röda Kors´ stämma, denna gång i Uleåborg, den 7-8.6. På stämman lägger man upp riktlinjer för tre år i taget och tar också andra viktiga beslut. Alla medlemmar i Röda Korset och också frivilliga, som på något sätt varit med på ett hörn i vår verksamhet, kan nu påverka hur Finlands Röda Kors skall se ut i framtiden. Genom att gå in på www.rodakorset.fi, trycka på "aktiva" och sedan "ordinarie stämman" knappen kan man delta i en enkät. Det går också bra att direkt slå in www.redcross.fi/aktivit/yleiskokous/sv_SE/ och fylla i enkäten. Kom ihåg att man kan bli medlem och på så sätt vara med både i Röda Korsets verksamhet och påverka organisationen. För mera information, ring verksamhetsledare **Stefan Simonsen** på 040 834 31 04. Besök gärna vårt kontor antingen fysiskt på Västra Esplanadgatan 5 eller virtuellt på www.redcross.fi/aland

Messa Nyan!
0457-323 4444

Restaurangen
abonnerad
torsdag 31.5

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

NYA ÅLANDS WWW guide

BOKA IN DIN HEMSIDA - DU OCKSÅ!
TFN 23 444, ANNONSAVDELNINGEN
FAX 23 450
ANNONS@NYAN.AX

FÖRSAMLINGAR	
MARIEHAMNS FÖRSAMLING	evl.fi/srk/mariehamn
FÖRSÄKRINGAR	
ALANDIABOLAGEN	alandiabolagen.com
ÅLANDS ÖMSESIDIGA	omsen.ax
SMÅFÖRETAGARSERVICE	
ÅLANDS FÖRETAGARFÖRENING	aff.aland.fi
TIDNINGAR	
NYA ÅLAND	www.nyan.ax
UTBILDNING	
HÖGSKOLAN PÅ ÅLAND	ha.ax
ÖVRIGT	
ÅLANDS SJÖRÄDDNINGS-SÄLLSKAP	sjoraddningen.aland.fi
MARIEHAMNS STAD MISSBRUKARVÅRD	mariehamn.aland.fi/missbrukarvard

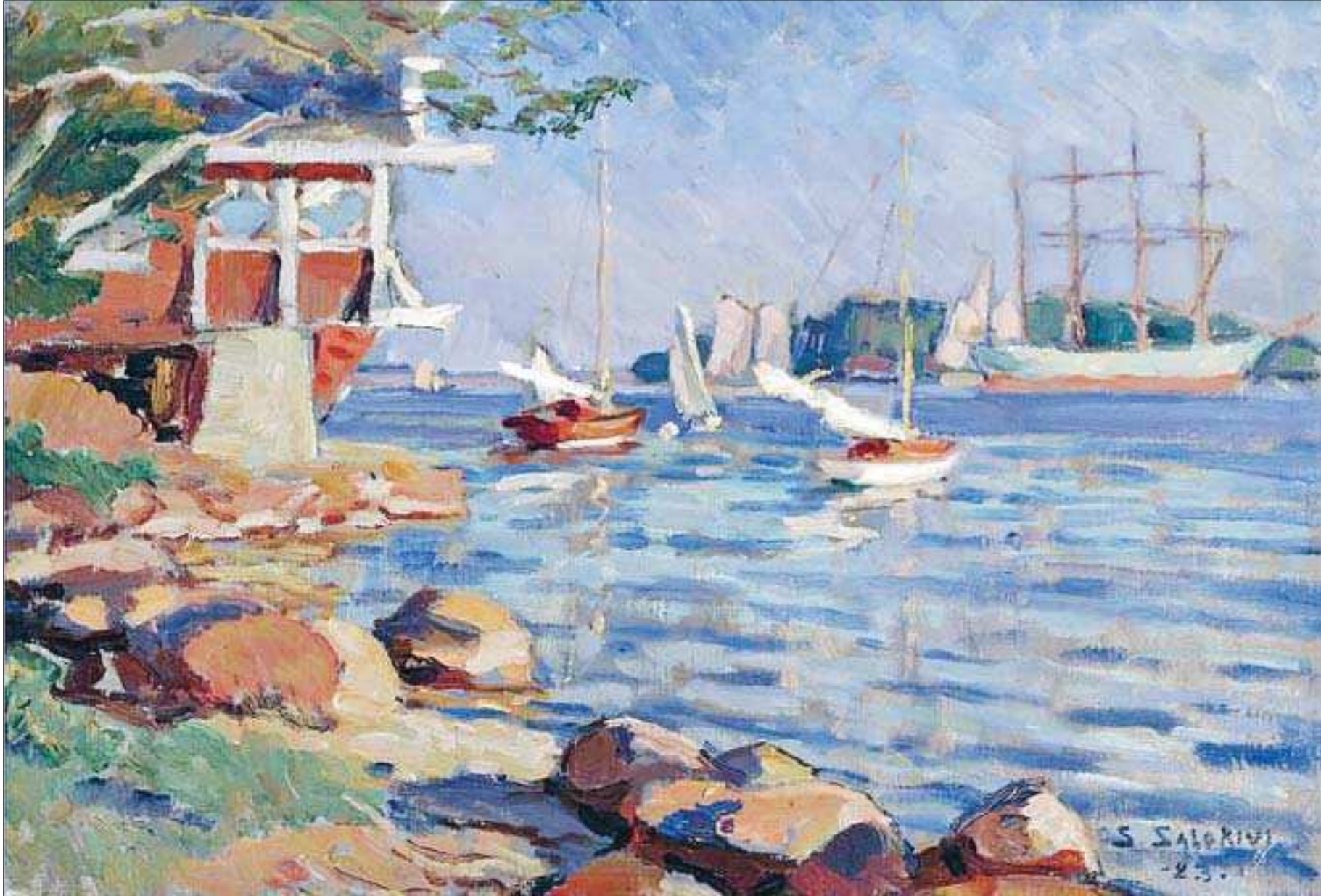


Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Ambitionen är att det skall bli en gripande och underhållande film med mycket hjärta.
LUKAS MOODYSSON OM SIN NYA FILM ”MAMMUT” I HBL

Ålandsmotiv till Åland



Mariehamnsmotiv. Målningen av Santeri Salokivi med motiv från ÅSS köptes av en person från Helsingfors, men på uppdrag från Åland. Bilden ur Hagelstams katalog.

Pettersson och Salokivi såldes för tre gånger utrop

Ålandsmotiv av Joel Pettersson, Santeri Salokivi, Erik Juselius gick till höga priser – tre gånger utrop – på Bukowskis och Hagelstams auktioner i Helsingfors.

Nyan skrev i veckan bland annat om den målning av Joel Pettersson med motiv från Hastersboda som bjöds ut på Bukowskis. Utropspriset var satt till 6.000-8.000 euro, men slutpriset stannade vid hela 21.000 euro.

Till Åland

Helena Laakso, assistent på Bukowskis säger till Nya Åland att målningen troligen gick till Åland.

– Det var en privatperson i salen som ropade in tavlans och vi har ännu inte fått de exakta uppgifterna, men troligtvis gick målningen till en ålänning. Förhandsintresset från åländsk sida för målningen var också stort, säger hon.

För målningen av Erik Juselius, ett motiv från Västerhamn i Mariehamn målat 1937, betalades betydligt mindre. Den gick för 3.300 euro, men också här var det fråga om en tredubbling av utropspriset som var satt till 800-1.000 euro. Enligt Laakso gick Juseliusmålningen till en privat köpare på Åland.

Från Bukowskis auktion

kan också noteras att ett av de på förhand sett intressantaste verken, en variant på temat ”Lekande gossar” av Albert Edelfelt blev kvar i Finland. Målningen såldes för 500.000 euro till Didrichsens konstmuseum och kan alltså framöver beundras i museet på Granö i Helsingfors. ”Lekande gossar” hade ett utropspris på 500.000-600.000 euro.

Bland arbeten som inte fann någon köpare på Bukowskis återfinns bland annat en målning av Önningebykolonisten Victor Westerholm, ”Sommarlandskap från Åland” med motiv från Önningebynässet. Utropspriset var satt till 25.000-35.000 euro.

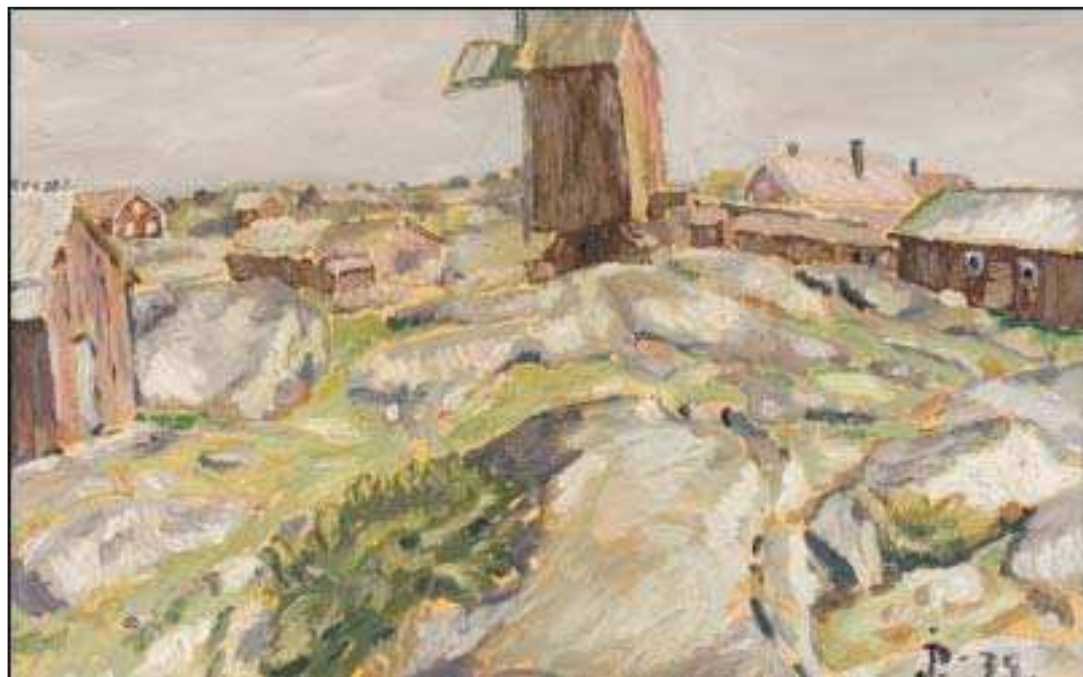
ÅSS-motiv

På Hagelstams hörde målningen av Santeri Salokivi med motiv från ÅSS paviljong i Mariehamn till de målningar som gick klart över utrop. Målningen från 1928 hade ett utropspris på 7.000 euro, men såldes för 21.000.

Thomas Luoma, assistent på Hagelstams, berättar att målningen köptes av en person från Helsingforsregionen.

– Det är inte ofta en målning av Salokivi går till ett så högt pris. Att förhandsintresset från Åland var stort kan ha inverkat, konstaterar han.

Enligt Hagelstams vd **Mikael Schnitt** kommer målningen



Hastersboda. Joel Petterssons målning med motiv från Hastersboda såldes till en köpare på Åland. Bilden ur Bukowskis katalog.

slutligt att hamna på Åland.

– Den ropades in av en person från Helsingfors men på uppdrag från Åland, konstaterar han.

Westerholm

På Hagelstams såldes en mindre målning av Victor Westerholm, ”Höst”, olja på kartong, med motiv från trakten av Lemströms kanal. Priset blev 4.700 euro, något över utropspriset som var 4.000. Målning-

en gick till en privatperson i Helsingforstrakten.

En målning med strandbodar av Önningebykolonisten Hanna Rönnberg såldes under utropspriset för 1.500 euro, också den till en privat köpare i Helsingforstrakten. Ett större skärgårdsmotiv av Rönnberg med utropspriset 7.000 euro förblev dock osålt.

Schjerfbeck

Ett högt pris betingade den

lilla målning (27x30 cm) med vitsippor av Hélène Schjerfbeck som också gick under klubban på Hagelstams. Utropspriset var satt till 120.000 euro och målningen såldes för 235.000.

Enligt Mikael Schnitt gick målningen till en privatsamlare i Helsingfors.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Kjell Ekström finns med bland

tio akvarellkonstnärer som bjudits in för öppningsutställningen i Akvarellkonstsommaren i Nådendal och Reso. De som bjudits in till utställningen som öppnas den 31 maj i museet Harkko i Reso är alla finländska deltagare i det internationella akvarellförbundets världsutställningar åren 2004-2006. Var och en deltar med tre verk. Utöver Ekström deltar **Lauri Ahlgren, Tello Anttila, Pentti Kokko, Tuomas Mäntynen, Kaarina Mökkälä, Osmo Nissinen, Elina Tammiranta-Summa, Kalle Wikberg** och **Carl Wargh**.

Vernissagen den 31 maj inleds kl 18 och utställningen pågår till den 2 september. Särskilt i Nådendal men också i Reso hålls även en hel rad andra utställningar under akvarellsommaren som beskyddas av republikens president, **Tarja Halonen**. □

Krigsmuseet vill återlämna

en kanon till Åland. Kanonen, som landskapet deponerade i Krigsmuseets kustartilleriemuseum på Sveaborg år 1988, vill museet nu återlämna till Åland. Det handlar om en 24-pundig belägringskanon från Notvikstornet på Bomarsunds fästning.

Landskapsregeringen har därför beslutat upphäva depotionsavtalet och be Krigsmuseet att återbörda kanonen till Åland. Beslutet fattades vid enskild föredragning av kulturminister **Camilla Gunell**. □

Kökar får besök av bandet Odeos

från Österbotten i samband med självstyrelsedagsfirandet den 9 juni. Bandet, som bildades år 200 består av fyra pop-, soul- och dansbandsmusiker.

Kjell Granfors, Robert Sundén, Kim Enholm och Roger Bergqvist. Festen på Höglind inleds kl 19 och Odeos börjar spela kl 21. I programmet på festen ingår också en föreställning av svenska skådepelaren **Göran Forsmark**. ”Mannen från Malmerget” kallar han nu ”Mannen från Kökar”. □

Ahlbergs förlag ger i vår ut en

fantasybok för ungdomar, och en illustrerad historiebok för barn. ”Vildfågeln, Fevanna Kargesdotter Side från Furuskogen” är **Ann-Britt Kvists** debutbok, som handlar om den starka unga kvinnan Fevanna och hennes äventyr när hon bryter upp från sitt hem i Furuskogen.

Åsa Tallgren-Backlund, Ulrika Willför-Nyman och Marlene Ahlberg har skrivit ”När vi blev Finland. En berättelse om Finlands ödesstunder” som börjar med svenska tiden och går igenom de viktigaste skedena i Finlands historia. Boken som är illustrerad av **Marika Grön** är skriven som en släkts berättelse med fiktiva personer som relaterar till riktiga historiska händelser, och berättas av farfarsfar. □



Hängning. Här pusslar man ihop en njutbar helhet inför hängningen i det stora galleriet på Näset på Rådmansö.

Åländska inslag i Roslagen

Sju åländska konstnärer finns med i den tre skärgårdars utställning som öppnades på Rådmansö i Roslagen i helgen. I den skärgårdskör som deltog ingick också åländska Kökar röster.



Konst. Merja Håkansson hör till de ålänningar som har arbeten med på utställningen.

Maj-Len Palmqvist från Ålands konstförening var med och satte upp utställningen som visas på Kungsgården Näset. Det skedde i samband med den Taubefestival som samtidigt genomfördes.

Våra skärgårdars kör, som kören med sångare från Åboland, Åland och Roslagen kallades, gjorde ett par framträdanden med spelmän och solister. Sammanlagt uppgick sångarna till ett femtiotal. Kördirigent var **Tomas Wählström**.

Peter Harryson

I festivalprogrammet märktes trubadurer som **Barbro Strid**, **Tomas Wählström**, **Olle Sewerin**, kören Rediviva samt **Peter Harryson** som till dragspelsackompanjemang av **Bernt Andersson** framförde en specialkomponerad Taubehyllning.

Maj-Len Palmqvist berättar att konstutställningen i samband med festivalen hade över 400 besökare och att utställningen kommer att finnas kvar till den 8 juli. Mellan den 15 juli och 30 september skall den sedan visas på Amos Anderssons Söderlångvik gård i åboländska Dragsfjärd. Ut-

ställningen omfattar både bildkonst och skulptur.

De sju åländska konstutövare som har arbeten med på utställningen är: **Kerstin Leman**, **Rainer Jansson**, **Merja Håkansson**, **Hannele Ögård-Forsman**, **Monique Lundberg**, **Maria Knutsson** och **Maj-Len Palmqvist**.

Inte till Åland

Utställningen med sammanlagt kring 120 verk kommer knappast att visas på Åland. Enligt Maj-Len Palmqvist verkar intresset från åländsk sida inte vara så stort.

– Ingen här har visat intresse för att åta sig ansvaret för de lokala utställningsarrangemangen.

Hela projektet "Våra tre skärgårdar" är ett EU-projekt inom kulturområdet där Stockholm, Ålands, Åbolands och västra Nylands skärgårdsområden ingår.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

FOTO: MAJ-LEN PALMQVIST



Körgemenskap. Körsångare från tre skärgårdar möttes i Våra skärgårdars kör.

FastighetsKonsult ^{RFM}

STRANDGATAN 10. TEL 29 066

– ledande mäklare och fastighetsvärderare –



Stadsgård vid Norragatan 23 i centrala Mariehamn

Huset är uppfört år 1932 i två plan med källare under hela. Byggnadsmaterialet är stock, fasaderna i träpanel målades 2005 och det falsade plåttaket lades 1997. Byggnaden inrymmer en en-rumslägenhet, en tre-rumslägenhet och en fem-rumslägenhet samt källare med pannrum, bastu och förrådsutrymmen. Alla lägenheter har egen ingång från gatan. Varje våningsplan har en yta om c:a 130 m² och lägenheterna är i varierande skick. Huset är dränerat 2004 och avloppen är till en del förnyade. Värme från oljepanna (2004) och anslutningar till stadens vatten, avlopp och centralantenn. Renoveringsbehov finns. Tillträde omgående.

Utgångspris 260.000 €uro

Förfrågningar: Bosse Segerström. Tel: 291 495



Mindre bostadshus i Bredbolstad, Hammarland

Huset är uppfört 1963 i ett plan på gjuten platta. Husets byggnadsyta är ca 70 m² och bostadsytan är ca 50,5 m². Bostaden inrymmer vardagsrum, sovrum, kök, hall och badrum. Ekonomiavdelningen inrymmer pannrum och förråd. Huset uppvärms med vattenburen centralvärme från egen panna. Kommunalt vatten. Tomten är 3.850 m² stor. Förrådsbyggnad på tomten. Ledigt omgående.

Utgångspris: 65.000 €uro.

Förfrågningar: Roger Karlsson Tel: 291496



Egnahemshus vid Lögargränd 10 i Mariehamn

Huset är uppfört 2000-01 i 1½ plan på gjuten platta. Husets totala våningsyta är 184 m² och bostadsytan är 168 m². Nedre våningsplanet inrymmer rymligt kök med matplats i burspråk, vardagsrum, sovrum / kontor, duschrum, bastu, wc, grovkök med grovingång, hall och veranda. Kachelugn i vardagsrum. Genomgående furuplankgolv i nedre våningen. Stor vistelsevänlig altan med söderläge. Vindsvåningen inrymmer 3 rymliga sovrum, allrum, duschrum/wc och rymlig klädkammare. Balkong i anslutning till allrummet. Uppvärmning med elvärme, vedspisar och luftvärmepump. Separat varmgarage och kall förråd på tomten. Välplanerad legotomt om 836 m². Omgående tillträde. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 230.000 €uro.

Förfrågningar: Roger Karlsson Tel: 291496.



Egnahemsvilla vid Ålandsvägen 82 i Mariehamn

Villan är uppförd 1951-52 och tillbyggd 1966. Den är uppförd i ett plan med källare under en del av villan. Byggnadsytan är ca 143 m² och bostadsytan ca 122 m². Bostadsvåningen innehåller rymligt vardagsrum, 3 sovrum, kontor, kök, wc och hall. Öppen spis i vardagsrummet. I källarvåningen inryms källarhall, tvättrum, matkällare, pannrum och förråd. Uppvärmning med luftburen centralvärme från oljepanna. Tomten är 814 m² stor med ostörd innergård med västerläge mot parkområde. Separat kallgarage på tomten. Tillträde i medlet av augusti. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 200.000 €uro.

Förfrågningar: Roger Karlsson Tel. 291496

Intresserad av våra övriga objekt? Besök oss på www.fk.ax

Lunchbuffé Onsdag 30.5

Kokt wienerkorv med
potatisallad (GH)
Ugnstek torsk med
vitvinsstuvade rotsaker
(GH)
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

PLANTERA TILL EXAMEN!

Sommarblommor 1 €
(Petunior, lobelia, silverek
m.m.)

Pelargoner. 4 €

Stora fina amplar . från 15 €

Även presenter till examen!

ER BUTIK

ÖPPET: ons.-fre. 14-19 lör. 11-15

Serviceg. 20, Tel. 14991,
0457 522 1649,

Dags för p-skiva i centrum



Nöjda p-skivegeneraler. Gatubyggmästare Bo Hoffman och tekniske chefen Kai Söderlund tror det blir effektivare utnyttjande av parkeringsplatserna i centrum med hjälp av p-skivan. I bakgrunden fixar Fredrik Johansson en av de nya parkeringsskyltarna. Foto: ANDREAS DIENERT

Avtäckning på fredag för nytt parkeringssystem i Mariehamn

Nu gäller det att skaffa en p-skiva att sätta innanför vindrutan när man parkerar i centrum av Mariehamn. Annars blir det böter.

Det har tagit tid att införa det nya parkeringssystemet i Mariehamn. Men nu är det dags för den lilla staden att bli en p-ski-vestad, liksom andra städer såväl i väster- och österled.

– Tiden var tydligen mogen nu, säger tekniske chefen Kai Söderlund.

Är vana

Att bilisterna är mogna för det nya systemet tror gatubyggmästare Bo Hoffman.

– De är ju vana med p-skivor när de varit utanför Åland. Många har nog sådana i sina bilar också.

Vi befinner oss på Norra Esplanadgatan strax öster om Ålandsvägen på tisdagen. En provavtäckning av en av de nya skyltarna görs för bildens skull.

Det är på gator med dessa skyltar, en P-skylt med tidsbegränsningar och en p-skivesymbol, som man skall använda p-skivan.

– Det är i absoluta centrum och det gäller bara tvåtimmar-sparkeringarna. P-skivan skall inte användas där det är begränsat till bara en halv timme eller tio minuter, säger Kai Söderlund.

Området

Det är alltså tvåtimmar-sparkeringar det gäller, på gator som ha den skylten. Området begränsas av Styrmansgatan i norr, Ålandsvägen i väster, Storgatan i söder och Österleden i öster. Innanför dessa gator är det p-skiveområde.

– Har man inte hunnit skaffa en p-skiva är det ju inga större problem att hitta en parkeringsplats utanför absoluta centrum, där det är fri parkering. Avstån-

den är ju så små, påpekar Kai Söderlund.

Större rotation

Man kan undra varför staden krånglar till det på detta sätt för bilisterna.

– Vi vill ha större rotation på parkeringsplatserna i centrum. Med p-skivan tror vi att det blir så. När vi utredde den här frågan upptäckte vi att många av dem som stod på tidsbegränsade parkeringar inne i centrum faktiskt var mariehamnare.

Stadsborna, som har lätt att ta sig till fots, med cykel eller buss, till centrum, utnyttjar alltså parkeringarna och tar upp dem för de som kommer längre bortifrån till stan för att handla.

– Med bättre rotation på platserna blir det också bättre för köpmännen.

Gratis skivor

Mariehamns stad har tryckt upp egna p-skivor som finns att hämta gratis på bensinstationerna, i biblioteket, på tekniska verken och i stadshuset.

– Men man kan använda p-skivor från andra platser också, den som man kanske redan har i sin bil. Det måste inte vara den här, säger Bo Hoffman.

P-skivan sätts synlig bakom vindrutan vid förarplatsen och klockslaget till närmaste hel- eller halvtimme vrids fram.

– Fuskas man och sätter klockslaget senare än man anlänt till parkeringsplatsen är det lätt för parkeringsvakten att se det. Då blir det böter.

Det är också otillåtet att gå till bilen och flytta fram klockslaget fast man står kvar på samma plats. Jobbet för stadens lapplisa, eller parkeringsbiträde som det officiellt heter, blir nu betydligt lättare. Och bilisterna som skall parkera i centrum får en sak till att komma ihåg:

P-skivan!!!

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax



Inte här. Men väl innanför vindrutan skall p-skivan placeras när man parkerar i centrum. Klockslaget när man parkerat visas med hjälp av skivan och sedan får man stå högst två timmar. Foto: ANDREAS DIENERT

Ny formulering om vikingaby

Men Fibula har rätt bestämma över tillträdet

SALTVIK. Efter den senaste tidens debatt har kommunstyrelsen beslutat gå in för en ny formulering i byggnadsplanen för vikingaby i Kvarnbo.

Enligt den "bör" området hållas tillgängligt för allmänheten.

Det blev ingen inskrivning i byggnadsplanen att vikingaby i Kvarnbo ska vara tillgänglig för allmänheten som strövområde. Istället beslutade styrelsen i måndags att föreslå följande formulering för fullmäktige: "området bör, på ett sätt som är förenligt med markägarens intressen och som inte försvårar markägarens användning av området, hållas tillgängligt för allmänheten". Den blivande markägaren är Fornföreningen Fibula.

– Det är en lite mjukare skrivning än tidigare, men

det är inte så stor skillnad på innebörden. Det är Fibula som bestämmer även i och med den nya formuleringen, säger Saltviks kommundirektör Kerstin Alm.

I sitt ursprungliga förslag skrev Kerstin Alm att området ska vara "tillgängligt som strövområde och får ej avgränsas för allmänheten". Men styrelsen gick istället på Fibulas förslag som inte innehöll något krav på tillgänglighet.

Kommunen köpte 1997 marken av församlingen och efter beslutet reagerade kyrkofullmäktiges ordförande Peter Lindbäck och ville ha med Kerstin Alms formulering i byggplanen. Men besväret godtogs alltså inte av kommunstyrelsen.

På måndag ska fullmäktige ta ställning till förslaget till ny byggnadsplan. Den ska också besluta om Fibula ska få köpa



Fick inte gehör. Kommundirektören Kerstin Alms förslag att göra marken där vikingaby står tillgänglig för allmänheten godtogs inte av Saltviks kommunstyrelse. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

det 2,5 stora markområdet för 1.100 euro, vilket är summan som styrelsen föreslår. Tidigare har ett pris på 500 euro diskuterats.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax

Sommar ...

Piké,
100% bomull
..... **79 €**

Piratbyxor
100% bomull,
även marinblå
..... **109 €**

GANT
U.S.A. 1949

OSCAR JACOBSON
Shorts, 100% bomull ... **80 €**

www.goaland.net/martins

MARTIN'S

Torggatan 12 Tel. 23 600

PREMIÄR

...för vår nya resebyrå i morgon!

Välkommen på premiär

Torsdag 31/5 öppet till 20.00

Fina erbjudanden hela dagen
– se TV-skärmarna i butiken!

Stor choklad-
gissningstävling!
**Vinn resa till
EuroDisney!**

Tröstpris: 3 kg choklad
från CLOETTA



VING är på plats!

Kom in och diskutera din drömresa!
Representanter från VING är på plats
kl. 8.30–17.00.



De 200 första som anmäler sig till
vårt Nyhetsbrev får biljett till en
inspirationsföreläsning med

Renata Chlumska

Missa inte chansen att få lyssna till
en av världens främsta idrotts- och
äventyrskvinnor!
Föreläsning onsdag 6/6 kl. 18.00.



Erica Granesäter

berättar om New Orleans som resmål.
Passa på att fråga allt du undrar över!
Erica är på plats kl. 11–14 och
kl. 16–20.



Anna-Karin Salmén

tipsar om golfresor i Skottland
och Spanien! Anna-Karin är på plats
kl. 11–14 och kl. 16–20.

**10 %
RABATT**
på alla
WILLIAMS resor
du bokar 31/5!

Ballonger
till alla barn!
Vi bjuder på
Pommac med
tilltugg!

ölandsresor
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040.



Vattenpolo. Halva golfbanan vid Eckerö golf stod under vatten, men spelare skickades ut för att spela på de nio sista hålen.



Skadar. Vattenfyllda åkrar fanns i går både i Hammarland och Eckerö. Vattnet skadar känslig gröda.



Under vatten. Stora områden och många vägar drabbades av det värsta skyfallet i mannaminne Eckerö i går. Så här såg det ut i Överby vid ettiden. Det forsade överallt.

Regnet forsade fram överallt i strida strömmar

Över 30 hus översvämmade

Det värsta ovädret i mannaminne drog i går på förmiddagen över de västra delarna av Åland.

Resultatet blev översvämningar i över 30-talet hus och golvet som täcks av konstgräs i Eckeröhallen stod under vatten. Vägen ner till hamnen i Käringsund blev uppgrävd för att vattnet slutligen skulle kunna forsa vidare.

Länge var det problem med att få bort vattnet från Eckeröhallen.

– Hallen ligger i en svacka. Här finns massor av vatten, rapporterar brandchef **Jan Johansson**, som var ansvarig för arbetet med att rädda så mycket som möjligt av Eckeröhallen.

En del av golvet som består av konstgräs hade täcks av vatten under förmiddagens skyfall. Ytan uppskattas till 100 kvadratmeter. Pumpar sattes in. Det hjälpte föga.

Grävde upp väg

Till slut tvingades man gräva sönder vägen ner till hamnen i Käringsund, alltså mot Bodegan och Ålands jakt- och fiskemuseum. Tillstånd för att gräva upp vägen måste sökas hos ägaren, landskapet. Först vid ettiden kunde diket grävas och vattnet börja forsa undan.

– Det är fruktansvärda mängder vatten, säger Jan Johansson. Diket på tre meters bredd har haft fullt flöde hela eftermiddagen.

Halva golfbanan

Ett 20-tal pumpar hade körts till Eckerö och arbetade för fullt hela dagen.

Under dagen arbetade ett 30 frivilliga brandkårister från Eckerö, Hammarland, Jomala och Finström med att bekämpa vattenskadorna.

Vid Eckerö golfbana var det mitt på dagen i går bara de sista nio hålen som det gick att spela på.

– Vi skickar ut spelare med varsin grodutrusing, skojar intendent **Jonas Karlsson**.

Han hoppades att vattnet snart skulle rinna undan.

– Det är sandmark under gräset, så hela banan är nog snart spelbar igen, tror han.

Vägen försvann

Sune Mattson och **Angela Andersson** vid Christiansunds



Vattenmassor. Här for vattnet i rasande fart på morgonen, visar Sune Mattsson.

gästgård i Eckerö Böle var extra otursdrabbade. På grund av vägbygget i närheten stängdes flödet till ett utfallsdike nära huset av och på morgonen forsade stora mängder vatten rakt på byggnaderna.

– Vi hade svårt att komma hit först för vår väg hemifrån i Kyrkoby stod under vatten, men när vi väl kom hit sa jag åt vägbyggarna att de måste gräva ett dike som skulle föra undan vattnet, berättar Sune Mattsson.

Resultatet blev att vägen till huset grävdes bort. En gäst har sin bil på tomten. Hur den ska komma bort visste ingen i går. Gångtrafiken är ordnad med en stega lagd över det forsande diket.

– I vårt garage låg allt och flöt, säger Angela Andersson.

Hur stora skadorna blev kunde paret inte säga i går.

Under dagen anmälades ska-

dor in från hus efter hus där källare efter källare stod djupt i vatten.

Skadereglerare **Marianne Kanborg** vid Ålands ömsesidigas försäkringsbolag uppger att minst 30 skador på hus och garage rapporterats in under dagen.

– De flesta hade vatten upp till knäna, säger hon.

Hur stora skadorna är kan hon inte uppge förrän de tre besiktarna har gått igenom alla skador.

– Vi fick också en del anmälningar om skador på telefoner, datorer och tv-apparater som orsakats av åskan. Dagens elektronik är mer känslig mot åska än man kan tro, säger hon.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Vägen försvann. Angela Andersson och Sune Mattsson vid Christiansunds gåstgård i Eckerö Böle följande morgon.



Vägen rasar. Berghamnsvägen i Hammarland Bovik rasade till hälften under tisdagens förmiddag. Bara halva körbanan blev kvar att köra på.
Foto: SAIDA SJÖBLOM



Eckeröhallen översvämmad. Omkring 100 kvadratmeter av konstgräset inne i Eckeröhallen täcktes av vatten i går.
Foto: CONDIS



Pumpar på. Ett 20 tal pumpar mobiliserades under gårdagen till Eckerö. Här vid Eckeröhallen behövdes pumpar och vid många enskilda hus.
Foto: CONDIS

mmade i Eckerö



Vattenfyllda åkrar. Åkrarna var vattenfyllda vid tolvtiden på tisdagen i Hammarland Sälis. Senare på dagen kom några barn och simmade i pölen.
Foto: SVEN-ÅKE GUSTAVSSON

Värsta skyfallet i mannaminne

■ Från sex- eller halvsjutiden på morgonen fram till strax före klockan 12.00 vräkte regnet ner i Eckerö i går. Då hade det redan kommit ordentligt med nederbörd under måndagen.

Från Eckerö golfbana rapporteras om 120 millimeter på tre timmar.

Vid Åland försöksstation i Jomala har det under två dagar uppmätts 55 millimeter nederbörd, 40 millimeter på måndagen och resten på tisdagen.

Men åtskilligt mer har alltså kommit lokalt på Åland och Hammarland. I östra skärgården rapporteras däremot

inga regnmängder alls – men faktiskt hela plus 26 grader i skuggan på eftermiddagen från Brändö.

I Eckerö uppger gårdsägare som Nya Åland talat med att regnmätarna blev fulla redan tidigt på morgonen. Då hade de redan mätt upp till 60 millimeter sedan i går. Under förmiddagens skyfall fylldes de snart på nytt.

– Det här var det värsta jag någonsin varit med om, säger äldre Eckeröbor.

Andra uttrycker saken så här:

– Under måndagen fick vi 40 millimeter. Under tisdagen det dubbla. Minst. (ka-f)

Grödorna tar stryk

■ Inga grödor mår bra av att stå under vatten.

Det säger Ålands försöksstations föreståndare **Ulla Boman** med anledning av de senaste dagarnas myckna nederbörd.

– Lagom är sällan hemma, konstaterar hon, och oroar sig av följderna av den stora nederbördsmängden under

måndagen och tisdagen, speciellt i de västra delarna av landskapet.

Att vattnen inte hinner rinna undan utan blir stående på åkrarna är inget bra tecken.

Potatisen tål inte att ligga i vatten. Samma sak är det med frölök och sockerbeter. Också frukträd far illa av det häftiga regnandet. (ka-f)



Syn för många. För många husägare återstår upprepning och städning efter ovädret. Som här med igenkorkade ventiler.

ck vattenmassor strömmande rakt på sina byggnader. Infarten måste grävas bort för att få bort allt vatten. Nu finns ingen bilväg till gården

Bottenkänning för Knipan

Föglöfärjan m/s Knipan, som går mellan Svinö och Degerby, hade i tisdags morse bottenkänning, men inga läckor uppstod.

– Det hela hände vid Ekholmssund, ett smalt sund vid inloppet till Degerby, säger sjötrafikchef **Bo Karlsson**.

Karlsson kan inte komma ihåg att någon liknande incident skulle ha inträffat tidigare.

– Jag vet inte exakt vad som hände, men hon måste ha kommit för långt åt sidan, säger Karlsson.

Klart är att det är mänskliga

faktorer som orsakat olyckan.

– Det är inget tekniskt fel i alla fall, säger Karlsson men tillägger att det inte fanns någon alkohol inblandad.

Undersöktes av dykare

Efter en halvtimme kunde Knipan fortsätta sin färd in till hamnen i Degerby. Där undersöktes hon närmare av dykare vid lunchtid.

– De hittade lite repor i färgen men annars fanns det inga skador. Vi ställde in en tur från Degerby och returen från Svinö eftersom dykningsarbetet drog ut på tiden, men från och med 13-turen från

Degerby skall hon gå normalt igen, sade Karlsson i går på förmiddagen.

Vid bottenkänningen befann sig nio passagerare ombord. (jf, ml)

Kände botten. m/s Knipan fick i går morse bottenkänning vid inloppet till Föglö Degerby. Som tur var uppstod inga allvarliga skador, bara repor i färgen.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Min Sonera. Just ett sådant abonnemang du vill ha.

Sonera har nu bara ett abonnemang för dig. Min Sonera. Till MinSonera väljer du just den mängd samtalstid, sms samt tillvals- och underhållningstjänster som passar dig. Min Sonera-abonnemanget kan du dessutom välja med eller utan telefon. Min Sonera får du behändigt från Sonera Piste-butikerna med sin goda service. Du bestämmer allt. Du betalar inget extra och går inte miste om något.

Jannes abonnemang är just ett sådant han vill ha.

Basval:

1. Telefon

- ☐ Nuvarande telefon
- ☒ Ny telefon: kontant
- ☐ Ny telefon: bunden 12 mån
- ☐ Ny telefon: bunden 24 mån

2. Samtalstid

- ☐ 0,079 € / min
- ☐ 50
- ☐ 100
- ☐ 200
- ☐ 350
- ☐ 500
- ☒ 800
- ☐ 1200
- ☐ 1500
- ☐ 2000

3. Sms

- ☒ 0,079 €/meddelande
- ☐ 50
- ☐ 150
- ☐ 500
- ☐ 1000
- ☐ 1,90 € / mån
- ☐ 4,50 € / mån
- ☐ 9,90 € / mån
- ☐ 11,90 € / mån

Tilläggsval:

4. Dataöverföring

- ☒ Timme 0,90 € / påbörjad timme
- ☐ 20 MB / mån fr. 4,90 € / mån
- ☐ 100 MB / mån fr. 15,90 € / mån
- ☐ 5 dygn / mån fr. 15,90 € / mån
- ☐ 10 dygn / mån fr. 26,90 € / mån

Tillvalstjänster

- ☐ Effekt 1 Mbit / s 7,90 € / mån
- ☐ Effekt 2 Mbit / s 19,90 € / mån

5. Tillvalstjänster

- ☒ Messenger
- ☐ E-post
- ☐ Kestoeu
- ☐ Sonera Familj
- ☐ Multi-SIM
- ☐ Tunnari
- ☐ Turva
- ☐ Saldoavtal
- ☐ Vem ringde?
- ☐ MobilITV
- ☐ Mms

6. Sonera SurfPort

- ☐ Formel 1
- ☐ Eurovisionen
- ☒ Sport
- ☐ Väder
- ☐ Ringsignaler
- ☐ Karaoke

☒ Glöm inte heller Sonera Etu



Janne
Jannes nya förmånliga abonnemang.
Samtal 800 -paket
32,90 €/mån =
fr. 0,041 €/min

Skärm-
mössa till dig
som köper
ett abonne-
mang!

Min Sonera-abonnemang: kopplingen 3,90 €, Samtal 800-paketet 32,90 €/mån, överstigande samtal 0,079 €/påbörjad minut + 0,049 €/samtal. Sonera Data Timme 0,90 €/påbörjad timme. Windows Live Messenger 5,90 €/mån. För användning av SurfPort-tjänster debiteras datastrafikavgift. Priserna gäller normalprissatta inrikes samtal, sms och andra förbindelser, inte till företags- och servicenummer.

Nokias nya modeller från Sonera Piste som gåva eller till dig:



NOKIA 3110 classic

Utmärkt present till den nyutexaminerade
1,3 Mpix kamera och MP3-spelare

Messenger fungerar med den här telefonen!

NOKIA 5700 XpressMusic

Musiktelefon med supersnabb 3G-anslutning

2 Mpix kamera med 4x zomm och blyxt

Inbyggda högtalare

159€
Rek.pris 210 €



399€
Rek.pris 495€



NOKIA N76

Vacker smarttelefon
2 GB utrymme för musik
2 Mpix kamera

Min Sonera 2399€/mån*

1€



Delta i utlojningen av biljetter till Raumanmeren Juhannus 2007 i vår butik!
(värde 80 €-250 €).

www.sonerapiste.fi

SONERA PISTE MARIEHAMN NORRAGATAN 11, TEL. 018 620 200, MÅN-FRE 9-17

sonera®
PISTE



Fartygets märkliga manövrar upptäcktes från övervakningscentralen i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK

Handelsfartyg stoppades vid Lemland

■ Tidigt i tisdagsmorse stoppade Sjöbevakningen och Sjöfartsverket på Åland ett finländskt handelsfartyg i Lemlands södra skärgård.

– Övervakningscentralen i Mariehamn upptäckte att fartyget navigerade väldigt konstigt i farleden så vi beslutade att skicka ut en patrull, säger **Timo Hissa** vid sjöbevakningen. I området där handelsfartyget befann sig rådde tjock dimma och mycket annan trafik.

– Bland annat fanns Viking Lines Isabella och Silja Europa i samma farled som handelsfartyget, säger Hissa.

Sjöbevakningens patrull stoppade fartyget eftersom det navigerade på ett onormalt sätt. Två personer som framförde fartyget är nu misstänkta för grovt äventyrande av sjösäkerheten. En av personerna är dessutom misstänkt för sjöfylleri.

– Utredningen pågår nu. Vi eskorterade bort fartyget från farleden och nu ligger det i Mariehamn i väntan på att sjöfartsinspektören som vi samarbetar med tar beslut om när det får gå vidare, säger Hissa.

Fartyget som kom österifrån genom skärgården var på väg mot Mariehamn när det stoppades. (ab, ml)

Amorella tryggaste passagerarfartyget

■ Varje år delar Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag ut priset "Ålands tryggaste arbetsplats". 2007-års vinnare är nu utsedd.

Segrare är m/s Eira (ESL-Shipping Oy, Helsingfors) i kategorin fraktfartyg, m/s Amorella (Viking Line Abp) i kategorin passagerarfartyg och Rederi ab Lillgaard i kategorin kontor.

Vinnaren av varje kategori får en resegåvocheck på 1.000 euro. (ak)

Erbjudandena gäller fram till 31.5.07. Produkt- och färgurvalet kan variera från butik till butik.

* Avtalsperioden 24 mån. Samtalen kostar 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms:en 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller till inrikes nummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Efter 24 månader fortsätter avtalet tills vidare. Paketet kostar minst 580,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 106 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 528 €.

VI FIRAR 3-ÅRS JUBILEUM

TORSDAG - LÖRDAG

TITTA IN TILL OSS, VI BJUDER PÅ KAFFE MED DOPP OCH KANONPRISER

Super dumpade priser

Nu har vi superdumpade
priser på våra fjolårs
Samsung modeller

23"- 40"
slumpas bort!

Prisexempel:
32" LCD
med inbyggd digitalbox
(DVB-T)

795,-

SAMSUNG

Nya modeller



23" LCD	LE-23R86	690,-
26" LCD	LE-26S86	790,-
32" LCD	LE-32R86	1190,-
32" LCD	LE-32S86	965,-
42" Plasma	PS-42C96	1490,-

Alla nya modeller har inbyggd digitalbox (DVB-T)



Alla Hitachimodeller - 10%

HITACHI
Inspire the Next

Prisexempel: 37" LCD
(1 290,-)

1161,-

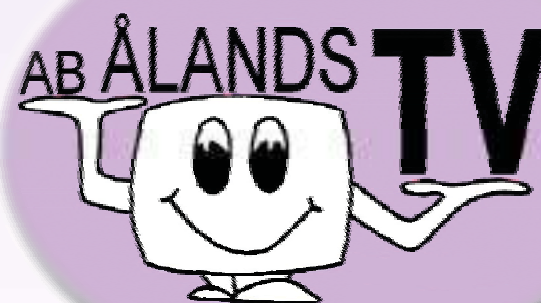
Kodak

Kamera C360 +
fotoskrivare



195,-

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...





Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Att spela Stockholmsderby är nästan det roligaste du kan göra som fotbollsspelare i Sverige
DANIEL ”DAJA” SJÖLUND

Dajas DRÖMDERBY



Mållänningen. Daniel ”Daja” Sjölund är hetast i allsvenskan efter sina två mål i derbyt mot AIK. Här omges han av lagkamraterna Patrick Amoah och Jones Kusi Asare.
Foto: LEHTIKUVA

Sjölund avgjorde med ”åländsk skruv”

FOTBOLL. På 79 sekunder vände Daniel Sjölund 0-1 till 2-1 för Djurgården i derbyt mot AIK i tisdags.

En rentav grymmare derbyprestation än när han år 2003 sänkte Hammarby.

Daniel ”Daja” Sjölund var stor matchhjälte när Djurgården besegrade AIK med 3-1 i ett prestigefyllt Stockholmsderby. Inför närmare 33.000 åskådare kvitterade Sjölund först till 1-1 på med ett välplacerat skott från nära håll.

79 sekunder senare

79 sekunder (!) senare slog han till igen. I en kaotisk situation, medan speakern fortfarande presenterade det föregående målet, lyckades han, något tursamt, sätta bollen i AIK-målet. Bollen touchade en annan spelare, ändrade bana och gick i mål.

En ”åländsk skruv”, för att använda Canal plus-kommentatorn Lasse Granqvists ord.

Trivdes i anfallet

Men en blygsam Sjölund ser sig inte som någon hjälte. Han lyfter hellre fram laget.

– Man måste se till helheten. Vi jobbade bra som

lag, bra försvarsspel och vi skapade många farliga kontringsmöjligheter, säger han till Nya Åland.

Djurgårdstränaren Siggie Jönsson hade för kvällen flyttat upp Sjölund på topp – uppenbarligen ett genidrag.

– Jag fick reda på att jag skulle spela forward i helgen. Jag trivdes bra på positionen, men det är ju inget nytt för mig.

Stor uppmärksamhet

Uppmärksamheten omkring matchen var enorm. I medierna hyllas Sjölund nu som matchhjälte.

– Så blir det väl om man gör två mål.

Det är inte första gången Daniel Sjölund avgör ett stockholmsderby. År 2003 satte han det avgörande 3-2-målet i 82:a minuten mot Hammarby.

– Att spela Stockholmsderby är nästan det roligaste du kan göra som fotbollsspelare i Sverige, säger ålänningen.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 452



Sportbladet 29 maj.

Sportbladet 29 maj.

Sport-Expressen 29 maj.

Saxat om Dajas drömderby

”Tja, Daniel Sjölands kväll skulle jag inte haft något emot att få uppleva. Två mål på en minut och 18 sekunder. Två mål som på en minut och 18 sekunder avgör ett derby inför 32.529 åskådare. Det låter rätt svårslaget.” Dagens Nyheter krönikör Johan Esk.

”Han har haft ett besvärligt år. Det är inte bara skador som ställt till problem, även målskyttet har klickat. Men nu är den 24-åringen från Åland hetast i stan.” Dagens Nyheter.

”Djurgårdstränarna Siggie Jönsson och Paul Lindholm har flera gånger under våren berömt sin finländare. Jönsson tyckte till exempel att det var tjänstefel av den finska landslagsledningen att inte ge Sjölund en plats i förra EM-kvaltruppen. Sedan dess har Sjölund haft problem med en krånglande häl men i går var han tillbaka på allvar.” Svenska Dagbladet.

”I ett hörn stod den som alla ville prata med, lycklig, men lugn och återhållsam. Med skorna och benskydden i ena handen och ett litet vattenglas i den andra stod Daniel Sjölund och sa, på sitt stillsamma vis: ”Om jag kan tänka mig att spela forward igen? Jo, det gick ju rätt bra.” Så kan man också beskriva två mål och en osannolik matchvändning på 79. för Djurgården sagolika, sekunder.” Aftonbladets krönikör Jennifer Wegerup.

”Ett derby som mycket väl kan bli en klassiker efter den sagolika vändningen av Djurgården och Daniel Sjölund som blev stor matchhjälte.” www.svenskafans.com

”Taktikmatchen vann Djurgården. Siggie Jönsson satte Daniel Sjölund i anfallet och – han gjorde Djurgårdens två första mål. Att de sen var bjudningar av AIK ska vi kanske tala tyst om. Eller också inte.” Expressens krönikör Mats Olsson.

”Självklar derbyhjälte med sina två mål på 1 min och 19 sek. I övrigt en lite bättre match än vanligt, spelmässigt, och mycket ligger nog i självförtroendet för Dajas del. Roligt ändå att hans avslut resulterar i mål, förhoppningsvis kan det leda till fler farliga avslut från hans sida då han ofta får chansen. Som mittfältare, där han ska spela.” www.svenskafans.com.

”Och sedan när Sjölund sköt in 1-1 varpå hela laget blev som en rytande best och inte var mätta på långa vägar än utan snabbt forcerade in 2-1!!! Fyfan vilken eufori det var. I och för sig, man ser på replasen att Comac puttar bollen till Sjölund efter att ha blivit fälld, i ett annat läge hade jag hatat honom... Men nu jävlar... Fan vad Skönt!!!” Signaturen Jabber på jarnkaminerna.se.

”SASSA BRASSA DAJA DAJA!” Signaturen walhall på svenskafans.com.

”Förlåt Sjölund för att jag sagt att du bara kommer in på derbyn och gör nåt avgörande mål, du kan få spela nån match till när det inte är derby.” Signaturen Chan1 på svenskafans.com.

”Min attityd är att jag hoppas att detta är den stora vändningen för Sjölund, att han kommer över den mentala barriären som hindrat honom från att kämpa för övriga laget.” Signaturen Euro på svenskafans.com

AST trea i Tyskland

■ **SEGLING.** Alandia Sailing Team slutade trea i säsongens första deltävling i World Match Racing Tour, som avgjordes i Tyskland i helgen. Efter att ha besegrat tourledaren **Ian Williams** i kvartsfinal blev det förlust i semin. Teamet, som leds av **Staffan Lindberg**, kom igen i matchen om tredjeplatsen och vann.

I och med tredjeplatsen klättrar AST från en nionde till en åttonde plats på tour-rankingen. Touren fortsätter i början av juli i Marstrand, Sverige. (jf)

Datum spikade för semifinaler

■ **SPORT.** Ålandscupen i fotboll spelades under vintern, och nu har Ålands fotbollförbund spikat datum för semifinalmatcherna.

Redan på torsdag är det dags för den första drabningen, när IFK Mariehamns a-lag möter klubbens veteraner på Wiklöf Holding Arena klockan 18.00. Vid dåligt väder flyttas matchen. Den andra semifinalmatchen står mellan IFFK och Östernäs och spelas 26 juni 19.00 på Markusböle. (mt)

Ny bas för kommission

■ **IDROTT.** Kommissionen som förbereder ett nationellt program för motion och idrott har fått en ny ordförande sedan **Mari Kiviniemi** befriats från uppdraget. Ny bas för den återstående mandatperioden blir riksdagsledamot **Mika Lintilä**.

Samtidigt har kultur- och idrottsminister **Stafan Wallin** kompletterat kommissionen med att kalla riksdagsledamoten **Jari Koskinen** till vice ordförande samt enhetsdirektör **Anna Bertills** och direktör **Mikael Fogelholm** till medlemmar för den återstående mandatperioden. Gruppen tillsattes under **Matti Vanhanens** första regering och målet är att främja sådan idrottskultur som stöder medborgarnas motions- och idrottsvanor. (mt)

Nytt rekord för Sara Oksman

■ **SIMNING.** Sin vana trogen satte **Sara Oksman** nytt åldersklassrekord vid helgens månadstävling i Godby. Den här gången var det **Malin Johanssons** 14 år gamla rekord på 100 meter frisim som spräcktes, den nya rekordtiden lyder 1.08,66.

Vidare klarade **Martin Hougberg** av sin fjärde tid till Rollo som går om två veckor, tiden blev 1.17,42. Även **Gustav Carlsson** tog ytterliggare en kvaltid genom att simma 200 meter ryggsim på 2.39,98, rapporterar ÅID-simning på sin hemsida.

Nu väntar ett sommaruppehåll för månadstävlingarna som återkommer i augusti. (mt)

■ **SIMNING**
50 m frisim: 1) Staffan Sonntag 33.24.
100 m frisim: 1) Sara Oksman 1:08.89, 2) Annette Hagström 1:19.16, 3) Janina Myllykoski 1:20.14.
200 m frisim: 1) Gustav Carlsson 2:22.86.
400 m frisim: 1) Martin Hougberg 5:41.98.
50 m bröstsim: 1) Jennie Hagman 43.68, 2) Staffan Sonntag 44.79, 3) Annette Hagström 47.15.
200 m bröstsim: 1) Sara Helling 3:26.00.
100 m ryggsim: 1) Martin Hougberg 1:17.42.
200 m ryggsim: 1) Gustav Carlsson 2:39.98.
200 m medley: 1) Jennie Hagman 3:00.83, 2) Janina Myllykoski 3:28.48, 3) Anton Holmberg 3:34.38.

Hon ska utveckla MGF på heltid

GYMNASTIK. Mariehamns gymnastikförening får en heltidsanställd som ska avlasta föreningens eldsjäl.

Hon kommer från Halmstad. Hon har studerat på idrotts-högskolan i Stockholm. Hon tillhörde som junior eliten inom den svenska trupp-gymnastiken och voltigen (akrobatik på häst). Och hon heter **Mikaela Persson**.

Från och med augusti jobbar hon som föreningskonsulent för Mariehamns gymnastikförening (MGF). Bakom den något diffusa titeln döljer sig dels administrativt jobb, dels jobb med träningen.

– Jag har arbetat som lärarvikarie i Lemland nu en tid. Det ska bli kul att komma tillbaka till idrotten.

Kom med Ålfen

Via jobb på Ålandsfärjan och så småningom via åländsk pojkvän hamnade Mikaela Persson för ett och ett halvt år sedan på Åland. Aktiva i gymnastikföreningen började snabbt rycka henne i ärmen när hennes bakgrund inom gymnastiken blev känd. I dag leder hon två trupp-gymnastikgrupper och sitter sedan ett halvår tillbaka med i styrelsen.

Det är just trupp-gymnastiken som hon själv brinner mest för och som hon framför allt vill utveckla på Åland. Till skillnad från redskapsgymnastik, tävlar man i trupp-gymnastik i lag – och då endast i matta, hopp och fristående. Det gör den något enklare att komma in i.



Konsulent. Mikaela Persson vill bland annat satsa på att utveckla trupp-gymnastiken och lägerverksamheten inom MGF. Föreningen har nu blivit så stor att den kräver en anställd för att kunna fortsätta växa.

– Trupp-gymnastiken är betydligt större i Sverige. Men vi har börjat komma igång här på Åland också.

Ett problem i dag är att föreningen saknar en så kallad thumbingmatta, som skulle behövas för att utveckla trupp-gymnastiken vidare och satsa på tävlingsverksamhet.

Mera läger

En ny matta skulle också göra det möjligt att i större ut-

sträckning locka svenska och finska föreningar till Åland för läger.

– Jag tror generellt att lägerverksamheten kan utvecklas en hel del. Åland har ett bra geografiskt läge nära Stockholm, där jag också har en del kontakter till olika föreningar.

– Det är socialt viktigt för föreningen att få träffa andra föreningar.

Det händer mycket inom

gymnastikföreningen just nu. Under de senaste åren har man tampats med överskott på medlemmarna, snarare än underskott. I dag har föreningen omkring 350 medlemmar.

En glädjande nyhet under det senaste året har varit att killarnas antal vuxit kraftigt. För tillfället finns det omkring 40 aktiva pojkar.

Hittills har MGF drivits helt och hållet på ideell basis av

en handfull eldsjäl. Tanken är att Mikaela Persson ska avlasta dessa eldsjäl, så att föreningen ska kunna fortsätta växa.

– Jag känner att det finns så mycket möjligheter inom idrottsvärlden här på Åland. Det finns många unga som är intresserade och utbudet ökar hela tiden.

Text & foto: JENS FINNÄS
 jens.finnas@nyan.ax
 tfn 528 466



Vinnarpar. Tre segrar av tre möjliga har det blivit för rallyduon Tage Andersson och Dick Larsson. Foto: PRIVAT

Tredje rallysegern för Tage Andersson

RALLY. Dick Larsson vann tillsammans med åländska kartläsaren **Tage Andersson** den tredje deltävlingen i Öppna sprintcuppen som avgjordes i Rö söder om Rimbo i söndags.

Segern var tämligen överlägsen. Paret var snabbast i alla tre åk på den 3,3 kilometer långa banan och vann till slut med nästan fem sekunder. De

två snabbaste åktiderna räknas ihop som sluttid.

– Det gick helt programenligt. Vi har aldrig kört banan tidigare. Den var otroligt krokig, men det var riktigt roligt, säger Tage Andersson.

Larsson/Andersson har nu vunnit samtliga tre deltävlingar i sprintcuppen och börjar redan kunna nosa på totalsegern. Fem tävlingar återstår. (jf)

FRIIDROTT

Sayo-tävlingar i Sollentuna, 25-27 maj
Damer tresteg: 1) Sara Gelin, Spårvägens FK, 12,29, 9) Erica Nordqvist, IF Åland, 10,30.
Herrar 100 m heat 3: 1) Johan Wissman, IFK Helsingborg, 10,65, 6) Tom Manse-lin, IF Åland, 11,52.

Herrar 200 m heat 4: 1) Johnny Johansson, Håsselby SK, 23,13, 4) Tom Manse-lin, IF Åland, 23,75.
F19 200 m final: 1) Julia Tollin, Falu IK, 25,34, 2) Erica Nordqvist, IF Åland, 25,58.
F19 100 m final: 1) Julia Skugge, Glanshammars IF, 12,16, 4) Erica Nordqvist, IF

Gun-Gerd Lindberg vann det mesta

■ **DART.** När Joker Dart gjorde upp i klubbmästerskapen 2007 i helgen, var det **Gun-Gerd Lindberg** som fick gå upp på prispallen flest gånger. Hon kammade hem damsingeln, damdubbeln tillsammans med **Anna Johansson** samt mixed med **Andreas Sjöberg**.

Övriga KM-mästare blev **Leonard Lindberg** i juniorsingeln och **Kim Brandt** i herrsingeln. Totalt deltog 21 dartkastare. (mt)



Mästare. Gun-Gerd Lindberg blev mångfaldig KM-mästare i helgen. Bilden från en annan tävling. Foto: ERKKI SANTAMALA

Sportens kom ihåg

■ **ÅID-cykel:** Onsdagsträning 19.00 Jomala, Södersundavägen, ÅCA vägsbål.

■ **MGF:** Gymnastikläger för barn f-99-96/ 7-8 juni 11-16 i Bollhalla. Anmäl dig till Gujan på mobil 04575244308 senast den 31 maj.

■ **A'lenskur:** Nytt vårmöte/medlemsmöte 4 juni 19.00 vid Ålandstravet. Huvudärende är bokslutet för 2006. Efter mötet träffas de som är intresserade av fritidsutskottet. Grillning samt utomhusaktivitet om vädret tillåter! Välkomna!

■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsse-

rien i friidrott, omgång 1, onsdag 18.30, på WHA, Mariehamn. Samling och anmälan på tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 60 m, kula. P/F 11 60 m, kula, höjd. P/F13 60 m, längd. P/F 15 100 m, kula, längd. Distriktstävling: H/D, H/D17 och 19 100 m, längd.

■ **ÅBSK:** Sista anmälningsdag, till lydnadsprovet 13 juni i Jomala, Torp är 30 maj. Överdomare är Kari Kielo. Anmälan till: Jessica Falck, Berggatan 7, 22100 Mariehamn tel. 15078 eller 04573749731 OBS! Kom ihåg tävlingsträningstillfället 6.6 på plan klockan 19.00. Ingen anmälan behövs.

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 3, onsdag 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och ev. frågor till Yrsa, tfn 040 5073424, e-post: yrsa.finnas@aland.net

■ **ÅSSF:** Viltmål älg cup 3 onsdag 18.30 på Haddnäsbanan.

■ **ÅSSF:** Viltmål gris 50 blandlopp torsdag 18.00 på Bredmobanan.

■ **ÅSSF:** Pistolcupen deltävling 3, standardpistol, torsdagen den 31 maj 18.00 i Bredmo.

■ **Nyanbommen:** Motionso-rientering i Lumpo torsdag 18.30-19.30.

Bromma IF, 46,68, 3) Julia Källgren, IF Åland, 49,78.
F17 diskus: 1) Emma Wallin, Kungsängens Sportklubb, 34,25, 4) Jenny Clemes, IF Åland, 28,47.
F17 kula 4: 1) Matilda Gunnarsson, Västerås Friidrottsklubb, 14,55, 4) Jenny Clemes, IF Åland, 11,18.

F17 slägga: 1) Linda Drougge, Rånäs 4H, 48,49, 7) Jenny Clemes, IF Åland, 27,91.
P15 kula: 1) Arwid Koskinen, Huddinge AIS, 15,44, 7) Jesper Wirtanen, IF Åland, 10,05.
P15 diskus: 1) Mikael Ljungberg, Nyköpings BIS, 46,78, 4) Jesper Wirtanen, IF Åland, 33,25.

Nyan visade aggressivitet i Mediaracet

Flera tuffa närkamper och snurrande gokartar. Det var några ingredienser när Mediaracet avgjordes i helgen.

Joakim Rosén körde ensam hem en seger för sin förra arbetsplats Xit.

Det ska väl sägas på en gång. Nya Åland hade inte mycket att komma med i Mediaracet 2007 på gokart på ÅMK:s bana i Lemland Vessingsboda. Inför det första heatet är förarna inte heller särskilt kaxiga.

– Jag känner ett visst tryck. Men bara för att man skriver om familjebilar betyder det inte att man är racerförare, säger motorredaktören **Ulf Weman**.

– Jag är jättenervos och jag ser ingenting, säger Nyans föräldradediga reporter **Lisa Bergkvist** som hade glasögonen någon annanstans.

När det är dags för start står Nyan bredvid Xit, tidningen Åland och Steel FM. Ålands radio lyser med sin frånvaro. Alla lag har anmält två deltagare, utom Xit som representeras av förra annonschefen Joakim Rosén. Det betyder att han själv måste köra alla fyra heat.

– Jag vet inte hur det kommer att gå. Jag har vilat mig i form.

Förvånad vinnare

En som är mer säker på framgång är ”gamlans” fotograf **Jacob Saurén**.

– Det känns stabilt och uppvärmningen gick bra. Det är i innerkurvorna det kommer att avgöras.

När racet är i gång visar det sig att Nyans förare har starka viljor, men saknar kanske lite



Starten viktig. Den som tar starten har goda chanser att placera sig bra. Här är Ulf Weman och Jacob Saurén redo för en fight.

rutin och fokus. Ulf Weman hamnar i ett av sina heat sist och genar i desperation genom en kurva. Lisa Bergkvist vinner starten i båda sina heat, men snurrar också i båda heaten efter ett knappt varv och hamnar sist.

För Nyan slutar Mediaracet med en överlägsen sistaplats. Bara i ett heat slipper Nya Åland känna skammen och rulla in som sista kart. På andra plats hamnar Åland och Steel FM placerar sig som trea.

Totalsegraren Joakim Rosén (Xit) vinner alla heat, utom ett som vinnas av Jacob Saurén. Förvåningen lyser stark i Roséns ansikte efter målgången i sista heatet.

Hur kunde det gå så här?

– Ja säg det.

Vad ligger bakom framgången?

– Ingen aning. Det är tio år sedan jag körde sist.

Han passar också på att häna sin gamla arbetsplats Nya Åland.

– Ni borde ha en egen sådan där gokart att träna på ni.

Lisa Bergkvist bestämmer sig för att genast åka hem och träna – på tv-spel.

– Jag ska öva på Mario cart.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Tuffa närkamper. Nyans Lisa Bergkvist lovar att öva på tv-spelet Mario cart efter misslyckandet i Mediaracet.



Klubbkampsvinnare.

Övre raden: Elin Byman, Emmy Byman, Ingegerd Hanses. Nedre raden: Jonna Johansson, Thomas Öfverström, Victor Enberg och Linda Öfverström.

Foto: PRIVAT

MLK-juniorer segrade i klubbkamp

TENNIS. MLK vann helgens klubbkamp för 12-14-åringar mot svenska Enebybergs IF. Klubbkampen gick till så att man under en timmes tid spelade så många game man hann på tre planer. Efter 60 minuter stod ställningen 39-21.

Klubbkampen mot Enebyberg ordnas en eller ett par gånger per säsong. Utgången brukar variera. Senast vann Enebyberg.

I MLK-laget ingick **Elin Byman, Emmy Byman, Ingegerd Hanses, Jonna Johansson, Thomas Öfverström, Victor Enberg** och **Linda Öfverström**. (jf)

Säkerheten i första hand

SÄKERHET. Gokartbanan och älgskyttebanan i Lemland Vessingsboda ligger alldeles intill varandra. En läsare, som varit åskådare under helgens ÅM-tävlingar i gokart, oroas över att kombinationen kan vara riskabel. Att skott i misstag skulle kunna gå över till gokartbanan.

– Jag tycker att man borde kunna lägga schemat så att man inte skjuter samtidigt som det pågår gokart, säger han.

Conny Rosenberg, som är ordförande för Lemlands jaktvårdsförening, avfärdar oron.

– Den är helt obefogad. Det är väldigt noga med säkerheten på skyttebanorna.

Lennart Åkerblom på Ålands sportskytteförening intygar.

– Säkerheten är alltid det som sätts i första hand på skyttebanan. Man laddar till exempel vapnet först när det är riktat mot måltavlan. (jf)

IFK Mariehamn tog ett steg närmare Ab

FOTBOLL. Vid ett extrainsatt föreningsmöte, beslutades i går att IFK Mariehamn nu tar steget vidare mot att bilda ett aktiebolag.

IFK Mariehamn kallade till ett extra föreningsmöte i går där deltagarna beslöt att ge centralstyrelsen fullmakt att forstätta diskussionen om att bilda ett aktiebolag och avgöra om det är motiverat att överföra förvaltningen från den nuvarande föreningen.

Redan nu har fotbollssektionen redovisats separat inom föreningen i cirka 25 år, men det har inte varit helt enkelt. Samtliga pengar kommer in till samma konto i slutändan, vilket försvårat redovisningen. Därför vore bildandet av ett bolag det bästa, menar sektionens ordförande **Mikael Granskog**.



Vill bolagisera. IFK Mariehamns centralstyrelseordförande Jörgen strand och fotbollssektionens bas Mikael Granskog ser fram emot att bilda ett aktiebolag.

– Alla avtal, som till exempel hyror, spelare och sponsorer, hör till a-laget. Vi har redan ett kansli och färdiga kostnadsfördelningar sedan

tidigare. Därför skulle det inte bli några dramatiska förändringar, säger han.

Fotbollen har exploderat både konstads- och inkomstmässigt sedan IFK blev ett ligalag. Budgeten år 2004 var 250.000 euro, en betydligt lägre siffra än årets 800.000 euro.

– Den verksamhet vi har nu gör att fotbollen behöver bli tydligare i sin lagstiftning gentemot myndigheter och övriga instanser. Så fort det handlar om finansiering, nya avtal och liknande måste det kallas till nya föreningsmöten, vilket inte fungerar i verkligheten.

Hellre förekomma

En annan sak som påskyndar bolagiseringen är att ligala-

get från och med 1 december 2007 blir momspliktigt, oavsett i vilken form IFK finns i.

– Vi fick uppskov på ett år för att reda ut i vilken form vi ska fungera, säger centralstyrelsens ordförande **Jörgen Strand**.

De flesta ligalag drivs i form av aktiebolag, vilket också är rekommenderat. För att undvika ekonomiska kriser, i likhet med forna ligalaget Allianssis ekonomiska problem, vill styrelsen övergå till aktiekapital.

– Det är viktigt att förekomma och ta ett aktivt grepp medan vi kan styra skutan i den riktning vi vill, säger Granskog.

En utmaning

Ekonomiskt och organisatoriskt ska ”IFK Mariehamn Ab” fungera på samma sätt som nuvarande verksamhet, men en bolagisering ger möjlighet till ytterligare kringverksamheter och investeringar.

– Det är naivt att tro att man klarar sig i ligan genom att agera som ett division II-lag, säger Mikael Granskog. Debutåret hade IFK 100.000 euro i vinst, jämfört med fjolårets minusresultat på 35.000 euro. I år blir siffran ännu större.

– Den största utmaning ligger nästa år, då det inte längre finns reserver från första vinståret.

Om centralstyrelsen väljer att bilda ett aktiebolag

innebär det ändå att det är föreningen IFK Mariehamn som har platsen i ligan och spelarna är registrerade för dem.

– Missköter sig bolaget har föreningen rätt att ta tillbaka verksamheten, poängterar Granskog.

Hus i pant

En representant ur föreningen garanteras en plats i styrelsen, resten tillsätts vid en eventuell stämma. Inledningsvis är planen att hålla en aktieemission för 10-15 stora intressenter innan aktierna bjuds ut till allmänheten. Totalt är målsättningen att få in kapital på 500.000-1.000.000 euro. IFK ska sitta på cirka en tredjedel av aktieinnehavet.

– Det skulle ge oss arbetsro ett tag. Jag har pratat med de större bolagen på Åland, och de tycker också vi ska satsa.

Jörgen Strand fortsätter:

– I dag är det ekonomiska inte ändamålmässigt, vi i centralstyrelsen har i princip våra hus i pant. Man jobbar gärna för föreningen, men att sitta på hela ekonomiska ansvaret är ohållbart.

1 november är det tänkt att pappren ska vara Finlands fotbollsforbund till handa.

Text och foto:
MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



Vi öppnar för säsongen 1 juni

Öppet alla dagar

mån - onsd - fred kl 13-21, övriga dagar 13-18



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378

Riksnytt

Algblomningen blir värst i juli

HELSINGFORS. Blomning- en av blågrönalger kom- mer under sommaren att bli rikligast i Finska viken och Skärgårdshavet.

Myndigheterna uppger ändå att mängden cyanobakterier blir mindre än under de värsta algsomrarna.

Värst blir situationen i Finska viken, Skärgårdshavet och i de mellersta och södra delarna av Östersjön. Blomning- en torde kulminera i slutet av juli, men om vädret är varmt och vindarna svaga under för- sommaren kan blomningar förekomma redan tidigare i juli. I Bottenhavet och Bot- tenviken är risken för ytsjok däremot liten.

I år finns det mera fosfor i östra Finska viken än under de föregående två åren, upp- ger Finlands miljöcentral och Havsforskningsinstitutet. Rik- liga mängder fosfor ökar fö- rekomsten av cyanobakterier. Trots det torde mängden blå- grönalger inte bli lika hög som under de värsta algsomrarna.

Ökad fosforhalt

Att fosforhalten ökat i Finska viken beror på de hårda höst- och vinterstormarna. Fosfor, som utlösts från botten under dåliga syreförhållanden, steg till ytskiktet och blev tillgäng-

Sex blev laudatur-student

■**HELSINGFORS.** På lördag får lite mer än 29.500 nya stu- denter studentmössan. 2.200 blev underkända, vilket var sju procent av alla som skrev. Sammanlagt deltog 41.300 personer i studentskrivningar- na inberäknat dem som spritt ut skrivningarna under flera terminer eller bättrar på sina resultat.

Sex personer noterade hög- sta vitsordet, Laudatur, i åtta ämnen.

Ekonomi

Sjötransporterna ännu i medvind

HELSINGFORS. Kon- junkturen inom sjötran- sporterna har förbättrats ytterligare, framgår det av en rederibarometer som utförts av SPC Finland, centret för främjande av närsjöfarten.

Enligt barometern fortsätter högkonjunkturen i ett och ett halvt års tid. Bara en femtedel av svarsgivarna väntade sig att konjunkturerna försämras en aning.

Enligt barometern fortsätter importsjöfarten att öka under det närmaste året. Också ex- porten till sjöss väntas öka, men hälften av svarsgivarna tror att den förblir oförändrad under det närmast kommande året.

SPC Finland kartlägger två gånger per år åsikterna inom rederiernas högsta ledning om utvecklingen inom sjö-

lig för algerna när stormarna blandade vattenmassorna.

Stormarna förbättrade sy- reförhållandet i botten, men syrehalten har senare sjunkit snabbt särskilt i de västra de- larna av Finska viken.

Enligt miljöcentralens le- dande forskare **Heikki Pitkä- nen** beror algmängden mycket på syreförhållandena i botten. Om även de östra delarna av Finska viken blir syrefattiga, förutspås rikliga algblomning- ar de närmaste åren.

”Pålitliga prognoser”

Enligt Heikki Pitkänen är algprognoserna vanligtvis på- litliga. Han påminner ändå om att även vädret påverkar blomningarna.

– Om sommaren blir myck- et varm kan man vänta sig mer alger.

Stora blomningar av blå- gröna alger kan under gynn- samma väderförhållanden förekomma även utanför de områden som anges i prog- nosen, och algerna kan drivas med strömningarna även till kusten.

Pitkänen påpekar också att prognoserna gäller rätt stora områden.

– Prognoserna kan inte an- vändas till att kolla algsitua- tionen utanför den egna som- marstugan, säger han. (FNB)

Sex blev laudatur-student

16 personer skrev 7 stycken L och en abiturient skrev 12 olika prov.

– Nu då det går att dela upp skrivningarna på tre olika gånger är detta möjligt, säger Studentexamensnämndens generalsekreterare **Anneli Roman**.

Två nya prov ingick i årets studentexamen. Modersmåls- provet bestod nu av ett textprov och ett essäprov. Helt nytt var provet i hälsokunskap.(FNB)

Sex blev laudatur-student

Sex blev laudatur-student

Sex blev laudatur-student

transporterna och rederibrans- schen. SPC Finland är en del av Sjöfartsbranschens utbild- nings- och forskningscentral vid Åbo universitet.

Enstaka problem

Rederierna anser att de haft en god utveckling. Omsätt- ningen har ökat kraftigt och den här utvecklingen väntas fortsätta. Personalen har un- der det senaste halvåret ökat både på finskflaggade och utländskflaggade fartyg, men på de flesta fartyg har den för- blivit oförändrad. Framdeles väntas dock personalen öka främst på utländskflaggade fartyg.

Enstaka rederier har enligt barometern problem med re- kryteringen och med priset på brännolja. Framdeles kan till- växten begränsas av svårighe- ter med att få markpersonal. (FNB)

Finlandssvenskar viktiga gäster

■**Under de** senaste da- garna har Ålands Turistför- bunds kampanj på fastlan- det diskuterats i åländska media. Kritiken har gällt det faktum att budskapet i utomhusreklamen till en viss del är enbart på finska.

Tydligt är att språkfrågan engagerar och på ATF tar vi till oss av hemma-kritiken inför kommande marknads- insatser.

Under två år har ATF genom ett intensivt kam- panjarbete konsekvent och målmedvetet byggt upp varumärket Åland på när- marknaderna.

Som ett resultat av detta är det möjligt att i en eventuell kampanj nästa år enbart använda vårt varu- märke och www.visitaland. com som avsändare, vilket också skulle innebära en lösning vad gäller kritiken i språkdiskussionen.

Jag vill samtidigt på nytt förtydliga att kampanjen på fastlandet inte uteslutande sker på finska, utan även innefattar direkt kommu- nikation med den finlands- svenska marknaden, främst med HBL som redskap. Förutom annonsering dist- ribuerades den svensksprå- kiga versionen av broschy- ren Sommar-Åland senaste vecka som bilaga med HBL

Fler i arbete minskar bidragsberoendet

■**I dag är** minimilönen cirka 1.400 euro per månad vilket betyder att den som är låginkomsttagare och arbetar heltid får ut cirka 1.218 netto. Enligt en av ÅSUB:s färska utredningar är fattigdomsgränsen på Åland definierad till 11.024 euro per år eller cirka 917 euro per månad.

Ungefär 13 % av alla hushåll och cirka 30 % av alla enpersonshushåll ligger under denna fattigdoms- gräns när man bortser från eventuella skattefria sociala bidragsinkomster. Inklusive bidragen är det naturligtvis väsentligt färre som är fat- tiga.

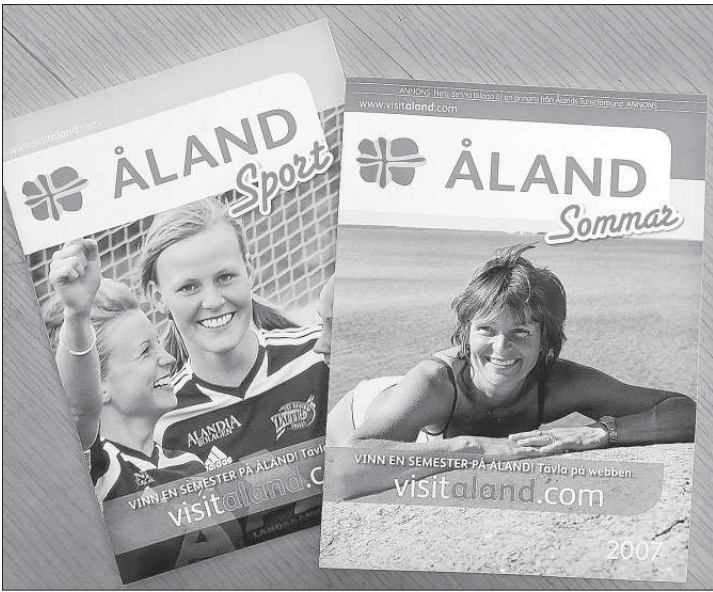
Vad kan man då dra för slutsatser av detta? En sak är uppenbar, i inget av dessa enpersonshushåll ar- betar personen heltid för då skulle inkomsten vara minst 300 euro över fattigdoms- gränsen.

Ett annat faktum är att Åland i april 2007 hade 437 lediga arbeten och 269 öppet arbetslösa. Det fanns

Ordna kurs i svenska på kvällen

■**På tal** om svenska kurs... Min man har väntat över ett år på att bli antagen, för att han inte har fått alla sina papper. Vi är gifta, så jag förstår inte varför han inte kan bli antagen? Istället så måste vi gå till socialen varje månad, eftersom mitt studiestöd och studielån inte har räckt till att för- sörja oss båda.

Han har inte kunnat jobba då han inte har kunnat svenska. Han är inte ensam om det, jag vet om flera an-



Sprids. ”Förutom annonsering distribuerades den svensksprå- kiga versionen av broschyren Sommar-Åland senaste vecka som bilaga med HBL till 22 000 finlandssvenska prenumeranter. ”, skriver turistförbundets vd.

till 22.000 finlandssvenska prenumeranter.

Dessutom producerar vi svenskspråkiga nyhetsbrev riktade till den finlands- svenska marknaden, samt bearbetar finlandssvensk press. Ett arbete som bland annat resulterat i fem inslag i FST som visats den se- naste tiden.

Sedan 2005 används Åland (dvs. inte Ahvenanmaa) med flagglogon conse- kvent i all marknadsföring

Sex blev laudatur-student

Sex blev laudatur-student

alltså 168 fler lediga jobb än arbetslösa. Av statistiken vet vi också att den vanli- gaste åldern på den som lyfter socialbidrag är 18-25 år.

Jag tror inte att det i detta läge vore så klokt att börja tala om att generellt höja bidragen för att avhjälpa fattigdomen. Tvärtom så borde vi göra så att incita- menten för arbete istället ökar. Men när skillnaden mellan ett liv helt på bidrag och ett liv i arbete med låg inkomst är så låg som om- kring 300 euro per månad så är utgångsläget riktigt svårt.

Det kan inte vara lätt att gå från arbetslöshet till arbete om man vinner 300 euro på att jobba 160 tim- mar. Med knappt 2 euro per timme lockar man knappast in så många nya på arbets- marknaden.

Detta är en politisk utma- ning. För de flesta tror jag personligen att arbete är en bättre lösning än bidrag.

Antonio Salminen (fs)

Sex blev laudatur-student

dra som väntar också. Kan ni inte ordna en kvällskurs också, om den från 9-15 är fullsatt? Det finns många som hellre skulle gå 15-21.

Alla är inte morgonmän- niskor. Vissa har småbarn och om ena jobbar dag så är ju den andra hemma med babyn på dagen, då är kvällskursen en bra lösning för hela familjen. Har nån annan något annat förslag?

Maria Törnroos

Annica Jansson
vd
Ålands Turistförbund

Sex blev laudatur-student

Sex blev laudatur-student

Sex blev laudatur-student

Ålands
landskapsregering

lediganslår en tillfällig
tjänst som

UTREDARE

Vid Social- och miljö- avdelningens miljö- byrån med tillträde 27.8.2007 eller enligt överenskomme lse, t.o.m. 31.12.2007 med möjlig förlängning.

Behörighetskraven för tjänsten är vid univer- sitet eller vid därvid jämförbar högskola, som är erkänd av natio- nell utbildningsmyn- dighet, avlagd examen som motsvarar minst fyra års heltidsstudier med lämplig ämnes- kombination.

För ytterligare infor- mation hänvisas till Ålands landskapsre- gerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson:vatten- biolog Mikael Wenn- ström, tel +358 18 25455, e-post: mikael. wennstrom@ reger- ingen.ax

Ansökningshandling- arna skall vara land- skapsregeringens re- gistratorskontor till- handa **senast den 19 juni 2007 kl 16.15.**

Ålands
landskapsregering
Pb 1060
AX-22111 Mariehamn.

www.regeringen.ax

**Annonsera i
den tidning
du själv läser!**

► KUNGÖRELSE



**SUNDS
KOMMUN**

**Kommuntekniker/
befolknings-
skyddschefstjänst**

Sunds kommun för-
länger ansökningsti-
den till tjänsten som
kommuntekniker/be-
folknings-skyddschef
till den **18 juni 2007
inom kansliets öppet-
hållningstid kl. 15.00.**

Närmare information
finns på kommunens
hemsida. Adressen är:
www.sund.ax

**Kommunstyrelsen
i Sund**

► LEDIGA PLATSER



**FINSTRÖMS
KOMMUN**

**Socialnämnden
i Finström**

lediganslår på nytt
den kombinerade
befattningen som

**hemserviceledare/
föreståndare**

för Rosengård.

Anställningen är ett
moderskapsvikariat på
heltid från den 15.7.07
eller enligt överens-
kommelse till den
25.5.08 med möjlighet
till förlängning.

Arbetsuppgifterna och
ansvarsområdena är
främst administrativa
såsom föreståndare
för Rosengård, vård-
planering i klientarbe-
tet samt personal- och
budgetansvar.

Rosengård är kommu-
nens äldreboende med
både omsorgsboende
samt pensionärslägen-
heter.

Lön enligt avtal.

Kompetenskrav för
befattningen är exa-
men från institut,
yrkeshögskola eller
högskola.

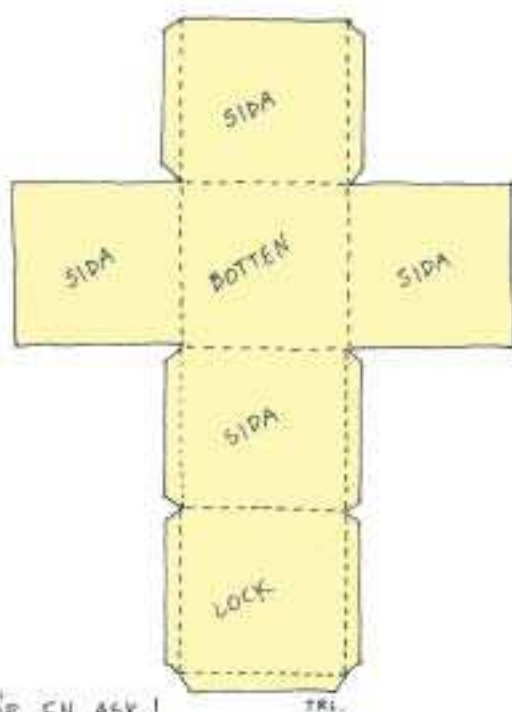
Frågor besvaras av
hemserviceledare/fö-
reståndare Lilian
Kokko, tel. 42 620,
eller 040 7273333, eller
socialchef Margareta
Nordberg, tel. 431 530.

Ansökan riktas till
socialnämnden i Fin-
ström, Skolvägen 2,
22 410 GODBY, **senast
den 11 juni 2007 kl.
16.00.**

Finström 29 maj 2007

**Socialnämnden
i Finström.**

BARNSIDA



GÖR EN ASK!

DET HÄR ÄR EN MALL TILL EN ASK, ELLER VÄRFÖR INTE EN TÄRNING. VILL DU GÖRA EN MER ANVÄNDBAR ASK KAN DU GÄRNA GÖRA SIDORNA T.E.X. 5X5 CM STORA. DU SKA KLIPPA RUNT KONTURERNA OCH VIKA LÄNGS DE STRECKADE LINJERNA. DE SMÅ FLIKARNA SÄTTER MAN SEDAN LIM PÅ, OCH LIMMAR INOP TILL EN KUB. LIMMA INTE INOP LOCKET OM DU VILL KUNNA ÖPNA ASKEN! GÖR GÄRNA ASKEN I ETT LITE KRAFTIGARE PAPPER!

recept:

KABARBERPAJ

DEN HÄR SMULPAKEN ÄR ENKEL OCH GOD, OCH DET SMÅ VARKEN MYCKET DISK ELLER KLATTIGA HÄNDER. HAR NI KABARBER I TRÄDGÅRDEN? PLOCKA IN 4-6 STJÄRKAR, SKÖLJ OCH SKAR I 1 CM. SMÅ BITAR. STRÖ UT DEM I BOTTEN PÅ EN FORM SOM TÅL UGNVÄRME. SÄTT UGNEN PÅ 200°C.

SMULDEGEN:

75 g SMÖR
2 DL SOCKER
1 DL JÄRNSOCKER
2 DL MÖJL
1 DL HAVRESKRYN
1 TSK BAKPULVER
1 TSK VANILJOCKER
1 ÄGG

SMÖLT SMÖRET I EN KÄSKRÖLL. Blanda alla andra ingredienser i en bunke. KNÄCK SIST I ÄGGET. SMÖLA BÄNDNINGEN ÖVER KABARBERN. RINGLA TILL SIST FÖRSIKTIGT SMÖRET ÖVER ALLTINOP. VILL DU KRYDDA MED NÅGOT ÄR DET GOTT MED KAKEMUMMA, KANEL OCH HINGEFÄRA, STRÖ ÖVER NASON ELLER FLERA AV KRYDDORNA. KRÄDDA 20-30 MIN. ÄT GÄRNA MED VANILJGLASS, VANILJSAJS ELLER VOPRÄDDA!



"Jag väntar på sista Harry Potter-boken"



Bokmal. Jessica Lundberg läser massor och vill jobba som narkotikapolis då hon blir stor.

Jessica Lundberg är 13 år och går på sexan i Näfsby skola. Hon tycker om bildkonst, att rita och djur.

– Hundar är roligast. Jag har två hundar, Puff som är en labrador och Milla som är en tax.

Rastar du dem själv?

– Ibland, men mamma brukar gå ut med dem också.

Vad vill du bli då du blir stor?

– Narkotikapolis, för då får jag vara med hundar.

Vad gör du på fritiden?

– Jag spelar saxofon i Mariehamns ungdomsorkester och så läser jag massor. Mest läser jag romaner. Jag gillade Da Vinci koden och så tycker jag om Harry Potter-böckerna.

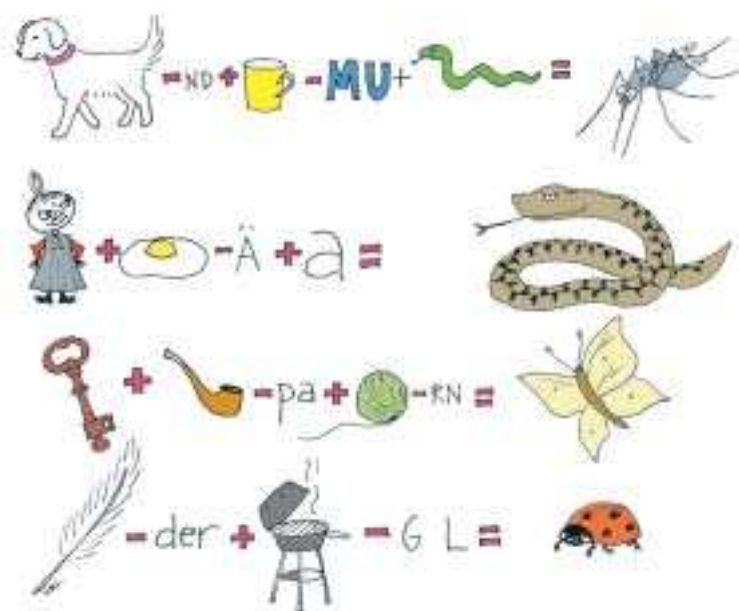
Väntar du på sista boken?

– Jo, verkligen. Dumbledore dog ju i den sjätte boken så något konstigt måste ju hända nu i den sjunde.

Text & foto: KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

rebus

TAFA INOP RÄTT BILD MED RÄTT REBUS!



VILKET KLÄPPER TILL MED ATT SÄGA VED, VIKET AV FÖREKÄNEN TILL BÖSER. ANVÄNDS INTE NÅG MAN SVICKAR?



Ett tivoli i Thailand. Oskar Winkelmann 6 år från daghemmet Saltkråkan på Järsö.



En buss. Storm Ramsland, 5 år, från daghemmet Flaggskippet i Mariehamn.



Ett hus och en spindel som bor i trädet. Zacharias Signell 6 år från daghemmet Saltkråkan på Järsö.



Höjdhoppstävling för katter. Maria Söderlund 7 år från Lumparland.



Vulkaner. Marius Signell från daghemmet Saltkråkan på Järsö.

TV-programmet

onsdag 30 maj

7.00 Gomorron Sverige [13036363]

10.30–12.00 UR-program [664498] **10.30** Ramp höj-

dare [8276] **11.00**

Poniente (R) [30030] **11.25** Sport mit

Simone (R) [6864301] **11.30–12.00**

Lab rats (R) [2092]

13.00 Rapport [41127]

13.05–13.35 En ljusglimt i mörkret (R)

[442498]

15.20 Rätt upp i 90-talet [8156160]

FILM Amerikansk komedi från 1999. Mitt under Kubakrisen 1962 störtar ett flygplan på Calvins och Helens tomt. I rollerna: Brendan Fraser, Alicia Silverstone, Christopher Walken.

17.00 Rapport [30289]

17.10 Gomorron Sverige [266214]

18.00 Djurvän på smittojakt [5769]

Norskt reportage från 2006. Även 5/6.

18.30 Krokodill [3160]

19.00 Bolibompa [6450]

19.00 Fifi och blomsterfröna [39585]

19.10 Yoko! Jakamoko! Toto!

[7954653] **19.15** En unge till [109740]

19.25 Bumsfilibaba igen [7942818]

19.30 Hjärnkontoret [19721]

19.45 Zoé Kézako (R) [792214]

20.00 Bobber [295]

20.30 Rapport [566]

21.00 Vädrets makter [547]

Reportageserie om klimatförändringar. Del 5 av 7. Även 31/5 och 2/6.

21.30 Mitt i naturen [818]

Naturmagasin. Del 14 av 16. Även 1/6 och 2/6.

22.00 Extras [289] Brittisk komediserie från 2006. Del 4 av 6. nyheter: Andys sitcom har nominerats till tv-priset för bästa komediserie. Även 2/6.

22.30 En sång för Martin [7888450]

FILM Svenskt drama från 2001. Den berömda dirigenten Martin Fischer blir passionerat förälskad i violinisten Barbara Hartmann. De två bryter upp från sina äktenskap och bygger upp en lycklig tillvaro tillsammans. Men Martin drabbas av Alzheimers sjukdom. I rollerna: Sven Wollter, Viveka Seldahl.

0.25 Rapport [3496238]

0.35 Kulturnyheterna (R) [9538764]

0.45 I sinnets våld (R) [3994493]

1.45–7.00 SVT24 [22969899]



10.30–16.00 24 direkt

[11027740]

17.40 Örter – naturens eget

apotek (R) [2498837]

18.00 Perspektiv [34127]

18.20 Nyhetstecken [3389721]

18.30 Oddasat [14363]

18.45 Uutiset [2060108]

18.55 Regionala nyheter [7753996]

19.00 Aktuellt [84547]

19.15 Litteraturpriset till Astrid Lindgrens minne [657837] Direktsändning från Skansen. Kronprinsessan Victoria delar för femte gången ut priset som i år går till Banco del Libro för sitt läsförämjande arbete i Venezuela. Även 2/6.

20.00 Kulturnyheterna [16160]

20.10 Regionala nyheter [5085585]

20.30 Motorist (R) [6127] Bilmagasin.

Del 5 av 10. Joppe kör biogas-Fiat och försöker reda ut vad forskare, Gröna bilister och miljöministern vill att vi ska köra i för miljövänliga bilar. Även 2/6.

21.00 Söderläge [8108] Trädgårdsdesign. Del 6 av 20. Hur hanterar man en avlång takterrass som går längs hela lägenheten? Även 1/6 och 2/6.

21.30 Barnens bokbank [7479] Svensk dokumentär. Banco del Libro, Bokbanken, vill sätta böcker i händerna på alla barn. Även 2/6.

22.00 Aktuellt [10419]

22.25 A-ekonomi [5242856]

22.30 Säsongsavslutning:

Vetenskapsmagasinet [6363]

Del 10 av 10. Snart är sommaren här med färskpotatis, midsommarstånger och blågröna giftalger. På senare år har vi fått vänja oss vid att Östersjöns vatten på många platser inte är badbart, just när det är som varmast. Även 31/5 och 3/6.

23.00 Nyhetssammanfattning [48382]

23.03 Sportnytt [300057030]

23.15 Regionala nyheter [9376450]

23.25 Väder [5306634]

23.30 Hallå Europa [1837]

Reportageserie. Även 1/6 och 3/6.

0.00 Förfest hos Gabriel (R) [4702]

Musikunderhållning. Del 6 av 8.

0.30–1.25 På spaning efter Mozart (R) [9012073]



7.30 Beverly Hills [8720127]

8.25 Home and away

[3959030]

9.55 Montel Williams show

[5474924]

10.50 Våra bästa år (R) [6450189]

11.40 Extreme home makeover

[5605566]

12.30 Ensamma hemma [3728160]

13.25 Momento [1460943]

13.50 Våra bästa år [5899818]

14.40 Oprah Winfrey show [2682634]

15.35 Smallville [4382769]

16.30 Förhåxad [228030]

17.30 Cityakuten [4025295]

18.25 2 1/2 män [399127]

18.55 Simpsons [754030]

19.25 Jims värld [747301]

19.55 Update [3677504]

20.00 Top model 5 [796856]

Amerikansk realityserie från 2005. Del 7 av 13. Modellerna får i uppgift att posera som pinup-flickor från 40-talet.

21.00 Men in trees [430214]

Amerikansk komediserie från 2006.

Del 13 av 22. Marin kämpar med skrivandet och hjärtesorg och provar på det mesta för att komma på bättre tankar. I rollerna: Anne Heche, Abraham Benrubi. Även 1/6.

21.55 Update [1776011]

Nyhetssändning med väder.

22.00 Project runway [330214]

Amerikansk realityserie från 2006. Del 2 av 15. 15 nya designers tävlar om chansen att arbeta som professionell modesigner. Även 1/6.

23.00 Pussycat dolls [321566]

Amerikansk realityserie från 2007. Del 3 av 8. Tjejkerna får ett pep-talk om hur viktigt det är att ha en personlig stil. Även 1/6.

0.00 Update [341702]

Nyhetssändning med väder.

0.10 Bones [3540702]

1.05 Förhåxad (R) [3575325]

2.00 På spaning i New York [3315870]

2.55 Cityakuten (R) [1283509]

3.55 2 1/2 män (R) [1211122]

4.25 Simpsons [7314702]

4.50 Sue Thomas: F B Eye [7046141]

5.45 Cornucopia [8482528]

6.10–6.55 Fear factor USA [4311122]



6.30 Äntligen hälsa – yoga

[6297301]

6.50 Nyhetsmorgon

[57351450]

11.00 Jackpot [4839059]

12.05 Reba [3611905]

12.30 Tillbaka till Aidensfield [3759030]

13.25 Hem till gården [709905]

13.55 Nyheterna [8599276]

14.00 Trav: Dagens rätt [517301]

14.30 Nya tider (R) [592092]

15.00 Ordjakten [170214]

15.50 Nyheterna [4028653]

15.55 Kung av Queens (R) [2942653]

16.25 Tredje klotet från solen (R)

[7630585]

16.55 Will & Grace (R) [7611450]

17.25 That '70s show (R) [1938585]

17.50 Miss match [4457932]

18.50 Lokala nyheter och väder

[5616382]

18.55 Supernanny: Fallet Jean (R)

[6449740]

19.05 Keno [7580450]

19.10 Supernanny: Fallet Jean, forts

[724450]

19.40 Lotto med drömvinsten [6381479]

19.50 Lokala nyheter och väder

[6370363]

20.00 Nyheterna och ekonominyheterna

[291130]

20.30 Hon och Hannes (R) [641671]

21.00 Tio barn och fler på väg [332672]

Brittisk dokumentär från 2006.

Storleken på en kärnfamilj varierar från land till land. Även 22/6.

22.00 Lost [565932]

Amerikansk dramaserie från 2006-07. Del 20 av 23. Ben avslöjar motvilligt information om ön till Locke.

22.55 Nyheter [9062498]

22.55 Lokala nyheter [3740112] **23.00**

Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [768653]

23.25 Vädret [6846127]

23.35 American idol [6366127]

0.35 Trav: Vinnare: V64 [6293561]

1.05 The district [3573967]

2.00 Ghost whisperer [3312783]

2.50 Nattliv [1275580]

3.50 Boomtown (R) [2940615]

4.35 Alias (R) [9939528]

5.15 Lättlagat (R) [3815035]

5.45–6.30 Lättlagat (R) [1725509]



6.00–10.00 X3M: God mor-

gon med A-laget

11.30 Skol-tv: Mitt släkt-

träd

Veronika har bott i Finland

i hela sitt liv. Hennes föräldrar är från

Ryssland.

11.45 Rena rama forntiden. Del 9 av 9.

Den sanna historien. Kan man tro på det som står i historieböckerna och vem be-

stämmer egentligen över historien?

12.00–12.15 Afrikas barn. Serien vill

visa en annan sida av Afrika och und-

vika de negativa klichéer vi är vana

vid. Del 9 av 10. Sydafrika.

17.14 Kortnytt

17.15 Zon5: Loppshop. I vårens sista

program får du glasstips och ett tält

piffas upp. Tabbar från årets inspel-

ningar utlovas, och i ”Teaterskolan” är

det äntligen premiär.

17.45 Buu-klubben . Bärtil

Hundutställning. Pipsa lär Bärtil allt

man behöver veta om hundutställ-

ningar. Hencka tittar också med dig på

”Peos galleri” och ”Nasse”.

18.15 TV-nytt

18.30 Zon5: Snobs. Australisk dra-

maserie. Del 15 av 26. I grevens tid.

Skolans tema denna vecka är tidens

betydelse. När husvagnsfolket flyttar

in i en idyllisk småstad är det bäddat

för konflikter.

18.55 Zon5: Egil och Barbara. Norsk

komediserie.

19.00 Sportmagasinet

19.30 Krökta rummet. Vetenskapsma-

gasin. Det går att rädda Östersjön men

det krävs tuffa tag. Programledare: Pia

Stoltzenberg.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Arkivpärlor. Trädgårdsrutan. Aa-

got Jung hos Tatiana Sundgren i Vörå.

Christine Saarukka presenterar.

21.00 Spotlight

21.30 Farväl, Kung Lear

22.15 SALT.Om att orka. Aldrig har vi

jobbat så lite som nu, men aldrig har vi

heller varit så trötta. Programledare:

Maria Sundblom.

22.40 Oddasat

Nyheter på samiska.

23.10–23.15 Kvällsnytt

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

Nyankortsvinnare:
Margaretha Rosti Mariehamn
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Kontentan blir att man kan spara pengar och spara på miljön samtidigt. Alla vinner, så vad väntar vi på?
ANDERS GUSTAFSSON

Spara pengar – ta bussen!

■ **Tack Gard** för att du tog upp tråden med busstrafiken igen. Låt mig komplettera dina uppgifter visavi kostnaden för egen bil. Sträckan Alören-Mariehamn är ca 50 km.
Anta 250 arbetsdagar per år vilket ger 25.000 km/år. En normalbil kan antas dra 0,7l per mil. Detta innebär en förbrukning om 1.750l. Anta 1,3 € i literpris och kostnaden blir då 2275 €, eller en månadskostnad om 207 €. Således är bussen redan i dag billigare.
Att subventionera landsortsbussarna ytterligare skulle säkert göra dessa ännu attraktivere och på sikt ge mindre slitage på vägar, mindre trängsel och bättre miljö. Med subventioner kunde man dessutom styra inköpen av nya bussar till miljövänligare alternativ, som hybridbussar.
Att många ändå väljer att ta bilen, i stället för att ta bussen eller samåka beror säkert på bekvämlighet, i kombi-

nation med att Mariehamn subventionerar med gratis-parkering. Det är även möjligt att man inte ens räknat på vad bilkörningen kostar. Man knorrar litet då man tankar, men glömmer sedan bort det hela eftersom bensinen aldrig kan bli för dyr.
Anta i fallet ovan att man tar bussen i stället. Inbesparingen på ett år blir 800 € vilket är en avsevärd summa. Om man i stället samåker två personer blir inbesparingen 1137€, samåker man tre personer blir inbesparingen 1516 € per år.
I resonemanget har jag helt lämnat bort bilens fasta kostnader och slitagekostnader som service, olja, däck etc, eftersom jag antar att man ändå behöver en bil.
Kontentan blir att man kan spara pengar och spara på miljön samtidigt.
Alla vinner, så vad väntar vi på?
Anders Gustafsson



Bussplan. ”Att subventionera landsortsbussarna ytterligare skulle säkert göra dessa ännu attraktivere och på sikt ge mindre slitage på vägar, mindre trängsel och bättre miljö.”, skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Chaffisen heter Roland. **B-M P.**
■ ■ Många av bilarna på streetracet var turbokonverterade, vilket gör dem miljövänligare, eftersom de förbränner avgaserna effektivare. Dessutom så kör mindre bilar på den sträckan och då släpps mindre avgaser ut under den tiden. Plus att streetracet hade många pauser då den vägen var helt tom. Streetracet bidrar även till minskad olaglig racing på allmänna vägar. Folk med bilintresse borde få utöva sitt intresse åtminstone en dag om året. **040.**
■ ■ Om Mariehamn är Lindarnas stad då måste Uppsala vara Kastanjernas stad. Mitt älsklings-träd. **Britt-Marie P.**
■ ■ Du stod där med öppna armar och bara log. I nästa stund du mig i din famn tog. De var så länge sedan min vän, vad roligt det var att få se dig igen. Du kramade mig länge och om detta ögonblick har jag långt in i mitt hjärta gömt. **Pyret.**
■ ■ Vem eller vilka har sålt Birka A och B aktier för ca 22,214 mEur.? **Danka.**
– Se notis på sidorna 4-5. **Red.**
■ ■ Tänkvärt! När allt tycks vara

emot dig kan det vara bra att minnas att flygplan lyfter mot vinden, inte med den. **Tänkaren.**
■ ■ Hur läge ska vi vara utan bild på svenska 3an i Hammarland innan nån åtgärdar felet? **Licensbetalare.**
■ ■ Enligt forskning är Texas Hold'em 70 % tur, 27 % psykologi och bara 3 % skicklighet. Därför slutade jag spela. **Skicklighets-spelaren.**
■ ■ På tal om singelträff så kunde ju någon av krogarna fixa singelåfton, tror de skulle komma singlar från höger och vänster. **Nyter.**
■ ■ Landell, bra insändare du hade angående Dennis J, stämmer precis, tror att han ska få allt han pekar på och alla som är emot hans planer är galna, så heder åt Landell och alla andra även politiker som vågar sätta D.J på plats, han börjar bli dyr för samhället. **F.d F.S:are.**
■ ■ Green Mean Machine!! Vart var ni nu när den första segern kammades hem söndags då? Ni får då i väg och stödjer ert lag på bortaplan med ett par hundra personer men på hemmamatcherna är det ingen fest! Varför detta

manfall på hemmaplan?? **Trogen IFKare.**
■ ■ Amanda är en underbar vän <3 **040.**
■ ■ Jag har då inte sett någon blåskontroll trots att Nina Rasmus svara att de är mycket ute och har sådana. **Manen bakom namninsamlingen för ett rattfyllerfritt Åland.**
■ ■ Ta bort alla bumpers på vanliga gator i stan och sänk hastigheten till 30. Det blir lätt att hålla reda på fartdårarna och för utryckningsfordon att ta sig fram. **040.**
■ ■ Ja tack för tipset om tält från Sparhallen men är ute efter lite större. Gärna fem pers och så nära ståhöjd man kan komma och med plats för stolar och bord. Har sett på sidor på nätet men tänkte om det finns här också. Fast kanske priserna skenar i höjden som med det mesta annat på denna ö. **Nyfiken blå igen.**
■ ■ S-tns, air ”på land”, och inte i luften. ”åk båt då sa resebyrån”. **0400.**
■ ■ M.j. Är du en Näbbgädda eller en Torsk? **Undrar.**
■ ■ Dessa fantastiska åländska priser! En liter åländsk kallpressad linolja kostar 11 euro i en affär, samma olja 16 euro i en annan affär! Svensk olja av samma kvalitet 5 euro! Snälla affärsmän förklara varför? **Från en som undrar.**

■ ■ Bra ledare, Fellman! ÅTF-kampanjen i Suomi är ett bra bevis på hur vi ålänningar alltid väger in kostnaden när vi marknadsför oss i Suomi. Saken är tämligen enkel. Vi SKA marknadsföra oss på finn-bollarnas eget språk, men då **MÅSTE** vi sluta klaga på bristande service på svenska. Eller ge upp! **Pur-svensken.**
■ ■ Vem var han på motorcykeln på streetracet, tror han hade nr 805. Snyggaste hojen, och definitivt snyggaste killen. Vill du ha en böna så stod jag i publiken. **Beundraren.**
■ ■ Har Missbrukarvården rätt till eller tillstånd både för kameraövervakning vid entrén samt integritetskränkande litet fönster mellan wc och städ för kontroll vid urinprov? **laktagen.**
■ ■ Tack du rara kille på Renhållningen som hjälpte mej sortera. **Tanten.**
■ ■ Skärpning SHS:are som gick ut -97! Var är inbjudan till klasssträffen 9.6? **040.**
■ ■ Hur länge skall damernas toaletter i Viking Lines terminal vara mörkbelagda? Skärpning Viking! **Ljuset tänt.**
■ ■ Grattis på föddlarn Susanna och Tack för att du delade med dig av din vinst så även vi andra fick njuta. **Nattantan.**
■ ■ Åh vad söta ni två var som satt på en bänk vid bp vid halv 5 på

tisdagen. Förlåt om vi skrämdre iväg er men ni var såå söta. **0457.**
■ ■ Valet av ny ÅD-medlem väcker många frågor: Varför stöder majoriteten RE som visserligen måste anses kompetent men som passerar pensionsåldern, varför stöder inte liberalerna entydigt sin tidigare lagtingsledamot, hur täcks Göran Lindholm ens ställa sig för förfogande för fler uppdrag med tanke på hans situation och varför föreslog sossarna LWJ om man sen ändå inte stöder henne. Slutresultatet av denna process: Igen ökat politikerförakt. **050.**
Dagens MMS-bild

■ ■ Blodhunden Vanja fyller 8 år 30 maj. Husse, matte, lillmattarna och Massi F gratulerar. Från **040.**

■ ■ Så kan det se ut när de regnar lite i Jomala. Från **0400.**

NYANS ROS

...till **Johnny Lindman** och **Jonas Svensson** på Räddningsverket som gjorde vårt besök så roligt och intressant. Hälsningar från Nyckelpigorerna från Eckerö.
...till **Guy Karlsson** och **busschauffören** för en trevlig lördag i Sverige! Med vänliga hälsningar barnkören med föräldrar.
...till Eckerölinjens **glada och effektiva personal** i a la carten fredagkväll, dessutom serverades god mat. **Nöjda gäster.**
...till **alla** som engagerat sig i sökandet av den lilla svarta skon i Kapellskär. Många tack från Chilli som fått sin sko tillbaka!
...till **alla** som var med på min dopdag och för alla fina gåvor jag fick! Speciellt tack till **faster** som gjorde goda smörgåstårter och till **fammo & faffa** för att jag fick ha dopkaffet hos er, för tårtorna och allt där till! Stor kram från Bella.
...till **Elof ”Loffe” Johns** för det han sa i lördagens Nya Åland Han sa; Om jakt är en sport så borde djuren få en chans att skjuta tillbaka. Det var det klokaste och rättvisaste jag någonsin hört.
...till **Jomala församling** genom **Marie-Louise Nordberg** för den finna vårresan till Silverskär i lördags. Tack till **Ståhmans taxi** som rattade oss genom blomliga skogar och ångar, tack även för det fina mottagandet vi fick vid bryggan för att inte tala om det mottagande vi fick när vi kom fram. Det var en härlig dag på Silverskär. Jomala församlings missionssyfsöreningar rosar.
...till **mina arbetskamrater** på Röda Korsgården som ordnade en så fin överraskningsfest för mig. Tack för sången, maten och den fina presenten. Stort tack till er från Lisbeth.
...till **Niclas, Nisse** och **Hasse** för hjälp vid översvämningen, ni är guld värda. Må gud belöna er. Margit och Tage i Böle.
...till **hemtjänstpersonalen** i sydgruppen! Ni är alltid så glada och positiva. Hälsningar från oss på Norragatan.
...till **Leena Raitainen** för att du ordnade Gotlandsresan och för att du ordnade en så fin rumskamrat till mej. Tusen röda rosor till **alla deltagarna** för att alla var så snälla och trevliga. Det var vemodigt att ta farväl, det har varit roligt och lärorikt. Med hjärtliga hälsningar från Christine. (Tidningen har min adress).
...till **Phillip, Nick** och **Wirracarn Jordan** på Wirrans i Godby, ni är fantastiska!. Tack för allt gott hälsar Skogsgläntans daghem.
...till **Jani** och **Nela** för en mycket rolig och lärorik förmiddag. Daghemmet Daggmasken.

HÄLGE



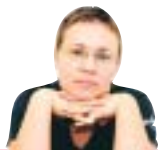
ZITS



” Syftet är naturligtvis att tjäna pengar på människans sug efter skvaller.

PETER WOŁODARSKI I DN OM VATTENATTACKEN MOT FREDRIK REINFELDT

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

I Jomala som skogsråddare

Det måtte ha sett rätt patent ut i Jomala-skogen i Västerkalmare här om kvällen. Inga Heller och gobbin hennes har börjat pröva på medelåldersorientering eller vad man nu ska kalla detta som heter Skogs-råddet. Det gäller att hitta 60 kontroller runt omkring Mariehamn, poäng får man för varje, mellan 5 och 25, och tid har man på sig ända fram till september. Det är roligt! Man upp-når i det närmaste extas vid varje orange-vit plastlapp.

Inga Heller är mycket stolt att över huvud taget syssla med någonting som arrangeras av en klubb med bokstäverna IFK i sig. Så är det här. IFK:s orienteringssektion har hittat på det hela. Man vinner pris, en kompass, eller vad det nu är. Kartor finns i sportaffärer.

Det som nog såg riktigt roligt ut inträffade alltså i Jomalaskogen.

Detta är också en förklaring till husägare i trakten varför det plötsligt rör sig en massa vilsna och ovidkommande människor i deras omedelbara närhet. De ser sig storögt om-kring som om de vore på storstadssemester i Prag eller nåt.

Vilket egentligen är lika bra det, för nog finns det en hel del att upptäcka i Västerkalmare som stadsbor inte ser var dag. Ett hack-spettsbo – ett hål i en trädstam med tusentals ynkliga pip och en hackspett med röd luva som flaxar ut och in – nog är det en sevärdhet som nästan går upp mot en katedral i en främ-mande storstad.

Nu var kontroll 37 nogsamt funnen och uppskriven.

Vid varje kontroll finns en bokstav som som skrivs upp på ett protokoll som bevis på att man faktiskt hittat rätt – eller är mycket god vän med någon som hittat.

Familjesammanträde följde. Nu skulle kon-troll 38 letas rätt på. Inga Heller föreslog först att de skulle följa den upptrampade stigen i gräset. För man ser nog att folk har varit på samma spår och jagat kontroller över stock och över sten.

Nänä. Så enkelt kan man inte göra det för sig.

Gobbin som faktiskt alltid vet bäst gör en uträkning vad gäller väderstreck, naturtyper, avstånd, väder och vind och f-n och hans moster. Visst. De båda är helt överens.

Så tas första stegen. Gobbin rakt norrut. Inga Heller rakt österut. Så ångar de på några steg och stannar sedan upp för en ny konfe-rens.

Visst! Riktningen till nästa kontroll är visser-ligen österut, men bästa sättet att nå dit är att göra en sväng mot norr för att undvika berg-knallen. Visst. Inga Heller är kvinnligt följsam och nöjd med gobbins smarta uträkningar och följer honom sedan hack i hål.

Hon påminner gobbin om följande lustifika-tion, för att lätta upp stämningen lite:

– När jag var barn sa vi alltid att Finlands näst snabbaste löpare hette Hacki Hälinen.

Det tyckte han inte var ett dugg roligt.

De tågar alltså österut, fast först lite norrut. Och tro det eller ej. Det var liksom en upp-trampad stig. Just där.

Ett moraliskt ansvar för grundläggande trygghet

Hur många klarar sig på mindre än 11.000 euro i året? Åtminstone över 13 % av ålänning-arna, har Ålands statis-tik- och utredningsbyrå visat.

”Den åländska relativa fattigdoms-gränsen beräknades till 11.024 euro per konsumtionsenhet och år.”

Så skriver Ålands statistik- och utrednings-byrå i sin rapport Ekonomisk utsatthet och social trygghet på Åland. Det är en alldeles utmärkt och mycket klargörande avspegling av Åland i dag ur ett annat perspektiv än det vi är vana med.

11.000 euro per år – och människa. 11.000 euro för en kvinna i 70-årsåldern, en änka och ensamboende. På statistikspråk heter det att det finns ett tydligt samband mellan rela-tiv fattigdom och kön, ålder och hushållstyp.

I kategorin äldre, ensamstående kvinna ligger hela 27 % under fattigdomsstrecket. Den näst risigaste gruppen att höra till är ensamförsörjande utkomststödtagare med hemmavarande barn.

Ser ni sambandet, och ser ni orsakerna? I bägge fallen är det kvinnor var försörjnings-ansvar och -plikt för barnen drabbar deras ekonomi mycket hårdare än männens. Även om familjens öden var gemensamma alla de där åren när barnen växte upp, så var det han som förtjänade pengar, hans pen-sion som blev lite högre och hon som slet i hemmet som blev utan.

Detta är nu inte feministiskt propaganda, det är statistiskt belagda fakta. De äldre kvinnorna betalar i dag priset för sin livsgärning genom en ekonomiskt otrygg ålderdom en bra bit under fattigdomsgrän-sen. Det är inte värdigt ett samhälle som är så välmående som Åland. Det finns en rad saker vi kunde göra för att lyfta fler åländska medborgare över den där ma-giska gränsen, som också den är patetisk. Tänk nu, 11.024 delat med 12, det ger 918 euro per månad. 13 % av de åländska hus-hållen ligger under denna nivå.

Det betyder att till exempel denna text i en dagstidning är en ouppnåelig lyx, och en tidningsprenumeration en kostnad som man inte orkar bära.

Bland de förslag Åsub listar för att få upp fler människor över fattigdoms-strecket finns en höjning av barnbidraget, särskilt den del som inte i sin tur påverkar bostadsbidraget negativt. Man föreslår en höjning av ensamförsörjartillägget samt en höjning av normerna för bostadsbidraget. Det sistnämnda är en länge efterfrågad reform, både bland socialarbetare och bidragstagare. Dagens normer motsvarar inte alls den verkliga situationen på den åländska bostadsmarknaden och är dess-utom en bidragsform som inte upplevs lika förnedrande som att tvingas söka utkomst-stöd, vilket många av de riktigt fattiga på



Kräver respekt. En lång livsgärning ger rätt till samhällets respekt, även för dem som inte lönearbetat. Det är helt enkelt ovärdigt av samhället att lämna gamla människor med en inkomst under fattigdomsgränsen på 11.024 euro årligen. Foto: JONAS EDSVIK

Åland drar sig för att göra, åtminstone just bland de äldre kvinnorna.

Det är skäl att påpeka att vi här inte pratar om överdriven lyx, inte om att pumpa ut miljoners miljoner på eventuellt i framtiden lönsamma satsningar. Vi pratar om det mest basala skyddsnätet, det som vi i Norden med all rätt var stolta över, att vi som samhälle tar hand om våra minsta små.

Om över 13 % av alla som bor på Åland le-ver på mindre än 11.000 i året, då har vi inte gjort vår plikt. Vi har inte sett till att trygg-hetssystemen fungerar tillräckligt bra och tillräckligt enkelt. Vi har inte brytt oss nog. Det är mycket simpelt egentligen. Det är

omoraliskt att ett så rikt samhälle med så många rika individer ska lämna så många med mindre än att de klarar sig.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår.....	164 €
halvår.....	88 €
kvartal	45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15	
Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg., varefter incheck/bilj./försälj. ej kan garanteras			
M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L → 14.35	M:HAMN → 23.45 → 03.45 L → 14.35	

L = Långnäs



A member of AS Tallink Group
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK		Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi		
Sthlm - Mariehamn - Tallinn		Check-in senast 30 min. före avg.
18.00 ² → 00.50	→ 01.00 ¹ → 10.00	
10.00 → 05.00 ²	→ 04.50 → 18.00 ¹	
1) Inställd 7.6, 9.6, 11.6 2) Inställd 8.6, 10.6 samt 12.6 05.00		

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007			
MARIEHAMN–KAPELLSKÄR		Fredag–söndag	
Måndag–torsdag		MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	→ 09.30	07.00 I)	→ 08.30
16.00	→ 17.30	13.00	→ 14.30
15.30	→ 12.00	19.00	→ 20.15
22.30	→ 19.00	12.30	→ 09.00 I)
		18.30	→ 15.00
		00.05	→ 20.30
Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar			
I) Ej söndagar			
Avvikelse: Svenska Nationaldagen ons 6.6 enl söndagstidtabell.			
Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.			
ÅLAND–STOCKHOLM dagligen		ÅLAND–FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L	→ 06.30	03.30 L	→ 07.35
04.35 M	→ 09.40	14.25 M	→ 19.50
10.15 M	→ 15.30	23.45 M I)	→ 10.00
14.25 M	→ 18.55	14.10 M	→ 08.45
14.10 M	→ 07.45	01.00 L	→ 21.00
23.40 M	→ 16.45 I)	04.25 M	→ 17.30
07.45 M	→ 18.00		
03.20 L	→ 20.10		
I) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto–Mar kl 20.30–03.20. 10.6 Mar–Hel kl 03.30–14.00.			
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storg. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.		M=Mariehamn L=Långnäs Boka alltid din resa! VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax	

Från Åland

Tel. 529 370, info@citytravel.ax

Till Åland

DESTINATIONÅLAND
www.destinationaland.com
Tel. 529 360
info@destinationaland.com

Välkommen!

Turlista t.o.m. 14.6.2007			
	Från Eckerö	Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00	
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. OBS! Lokala tider i turlistan.			
ECKERÖ LINJEN			
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax			

BIRKA PARADISE		
Alla dagar	M:hamn 10.00 →	Sto 15.45
OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007		
Sönd-tisd	Sto 18.00 →	M:hamn 02.00
Onsd-lörd	18.00 →	03.30
BIRKA CRUISES		
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com		

STADSBUSSEN

OBS!

SOMMAR-TURLISTA

fr.o.m. 4.6

RÖDE ÖRM

Tel 0457 5244 551

RING SÅ KÖR VI! **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111

ONSDAG 30 MAJ 2007

Ring så kör vi!

dagens ålänning

“På Åland har jag mer fritid”

För drygt två år sedan flyttade **Victor Rincón** från Madrid till Mariehamn för att studera. Tanken var att han skulle stanna en termin. Nu tillbringar han sina arbetsdagar i PBS lokaler i kvarteret I Tiden där han är programutvecklare.

Varför blev du kvar på Åland?

– Jag gillar Åland och nu har jag jobb, flickvän och lägenhet här. I Madrid är det så mycket stress och det tar lång tid att ta sig till skola och jobb. På Åland är allt närmare så jag har mer fritid här.

Saknar du inte Madrid?

– Det jag saknar är mina kompisar och Real Madrids matcher. Storstaden saknar jag inte. Det räcker att åka till Stockholm en gång i månaden.

Vad gör du på din fritid?

– Jag studerar fortfarande. Och så går jag till Mariebad och spelar fotboll i ett korplag med många spanjorer.

Hur går det för laget?

– Vi har inte börjat spela mat-

dagens rätt

Färgglad korvrisotto

2 dl långkornigt ris
400 g falukorv
0,5 l vatten
1 tärningar smulad hönsbuljong
1 röd lök
1 röd paprika
1 dl majsborn
1 dl ärtor
250 g broccoli

Koka upp en gryta med vatten och tillsatt ris, lök och buljongtärningen. Låt riset koka i cirka 20 minuter under lock på svag värme.

Skär falukorven, paprikan och rödlöken i tärningar. Lägg falukorven och grönsakerna i grytan och hetta upp. Servera med lite sallad till.

vädret

Onsdag

20/13 13/13 15/12

Torsdag

19/10 12/+9 13/10

Fredag

19/10 10/+9 12/10

Lördag

20/+7 12/+8 14/+8

I går kl 15

Jomala	20	nk
Åbo	25	k
Helsingfors	24	nk
Stockholm	17	

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+4 cm	Åbo	+2 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:33	22:43
Helsingfors	4:12	22:24
Stockholm	3:48	21:44

Utomlands i går

Köpenhamn	23	Bryssel	12	Rom	-
Oslo	14	Paris	16	Aten	26
London	11	Madrid	22	Moskva	32

Europa i dag

Vädertjänsten Tel. 0600 10600 3,95 /min +Isa

METEOROLOGISKA INSTITUTET

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

STOCKKANKARE I SILVER

av P-Å Johansson

49,-

SALT KONSTHANTVERK

Vard 10-17, lörd 10-14, tel 21 505

EXAMEN

BodaNova

26€

36€

Bromark's

Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14

NYHETER

Soffbord Jugend, soffa, 2 fätöljer, 4 stolar, bord (betsad ek) ... 500€

Gammalt stort klaffbord 400€

Många små bord
Emaljerade ämbar m. lock

HYRBORD 20€/vecka

Ann-Gerds Antik

Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.angerdsantik.com

Ljunggrens Kb

Griskarré kg 5,95

Yttre nötfilé kg 16,90

Wienerkorv WJD kg 7,40

Korvbröd Ålandsbagarn 5 st 1,35

Gräddmunk Ålandsbagarn st 0,88

Bomarsundsost kg 8,90

Äpplen Jona Gold Holland kg 1,30

K FINBY, SUND. TEL 45 813
Öppet: må-fr 10-18, lö 10-14

Som man bäddar får man ligga ...

169€

Kippari resårsäng

80x200 med dubbla resärer inkl. ben och bäddmadrass

Vändbar resärmadrass 80x200 med bäddmadrass

90x200 120x200

195€ **255€** **135€**

MÖBEL-City

G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

Komplett maskinskap

frakt ingår i priset

774€

BALTIC PRODUKTER AB

Torggatan 13A (ovanpå Sittkoffs)
Tel. 16 929 - Fax 16 429

OPTI S 210 G Metallbandsåg

1 900,-

max såg-kapacitet 170 mm

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax